

Giacomo Paolini
LA KULASCIOVA

commedia in tre atti

(1990)

tutti i diritti sono riservati

PERSONAGGI

Colomba, *popolana lucchese*

Frediano, *suo marito*

Natalina, *loro figlia*

Furicchio, *loro figlio*

Santina, *vicina di casa*

Faustina, *bambina sua figlia*

Osvaldo, *secondo marito di Colomba*

Giacinta, *donna di Sangromigno*

2°Reduce, *suo marito*

Taddeo Strossa, *strozzino*

La vicenda si svolge dopo la fine della seconda guerra mondiale, in un paese vicino a Lucca.

La scena rappresenta una sala di una casa di piccoli proprietari terrieri.

Sulla parete di fondo una grande vetrata, che lascia vedere una pergola con tralci di viti, conche di limoni e vasi di fiori, e sullo sfondo la campagna.

Sulla parete di sinistra, verso il fondo, la porta comune, e su quella di destra un'altra porta comunicante con il resto dell'abitazione.

*Prima rappresentazione al Teatro del Giglio di Lucca, il 23 marzo 1991.
(Compagnia «Arte Teatrale Invicta» diretta da Cataldo Fambrini).*

ATTO PRIMO

(All'apertura del sipario nessuno è in scena. Entra Faustina dalla comune).

FAUSTINA *(affannata per la corsa)* Natalina, Natalina!... O ndu' sei?

NATALINA *(entrando da destra)* Ecchimi 'ui... Allora l'hai trovo Paolin, ne l'hai fatta l'imbasciata?

FAUSTINA Sì, ha ditto che vien subito... Voleva sepé che volevi.

NATALINA E te che n'hai racconto?

FAUSTINA Che si tratta d'una 'osa urgente... Ma ched'è?

NATALINA 'Un esse troppo curiosa. Urgente e grave, ne l'hai ditto *grave*?

FAUSTINA Oddio noe, quello me lo son iscordo.

NATALINA Brava! Hai fatto male!

FAUSTINA *(compunta)* Allora 'un me le dai più le caramelline che m'avevi 'mpromisso?

NATALINA Te le do, ma mesze, così 'mpari a scordatti le parole!
(Guardando verso la comune) Ma lullà che fa, 'un ariva più?

FAUSTINA Ha ditto che ciaveva da 'ambiassi 'r vestito... Allora, me le dai?

NATALINA (*dandole alcune caramelle*) Ohimmène, che logro 'he sei!... To', piglia 'ui!

FAUSTINA Quando sposi 'r tu' damo Paolin, me li dai i cconfetti? Se mi dai i cconfetti, ti tiengo lo strascio der vestito bianco, così armanco 'un ti s'impantana.

NATALINA Come cori te! Hai furia!... Se Paolin avesse uto più cervello, forse. Ma ora è ito tutto a catafasci.

FAUSTINA Già... È vero che ti mangin la 'asa?

NATALINA Chi te l'ha ditto?

FAUSTINA Ne parlin tutti, dicin che se 'un rendete ' ssòrdi a Taddeo Strossa, lu' vi mangia la 'asa.

NATALINA Madonna santa! siam già nsulla bocca d'ognuno.

FAUSTINA Via, 'un ti sgomentà, ti faccio vienì ndella mia. Si dorme 'nsieme nella camerina. La finestra dà nsull'orto e ci vienghin l'ugellini nsur davansale.

NATALINA (*un po' ironica*) Oh, che bellezza!... Ma che fa Paolin?! Cià da 'ambiassi 'r vestito, hai ditto. Ma che si 'rede, d'indà a una festa?

FAUSTINA Perché vi sète fatti 'mprestà ' ssòrdi da Taddeo Strossa?

NATALINA O quante 'ose vôi sapé!

FAUSTINA Per sarvà 'r tu' damo Paolin, che sennò era arovinato, vero?... Ma perché era arovinato?

NATALINA E dai!... La vôi smette!

FAUSTINA Perché s'era misso a fa' l'affari coll'ameriani, eh? Coperte, sigarette, benzina...

NATALINA Mi pari un pappagallo che ripete i ddiscorsi dell'artri!

FAUSTINA N'era 'apitato un affare d'oro, che se n'andeva ben si metteva ar posto le 'ostole. E 'nvece n'è ito male.

NATALINA T'ho ditto di falla fonita, spipitina!

FAUSTINA E allora te, per sarvallo, n'hai firmato l'apoteosi.

NATALINA L'apo-di-che?

FAUSTINA No, aspetta... l'aureola!

NATALINA Quella ce l'han i ssanti!

FAUSTINA L'apotècola!

NATALINA L'ipoteka. Si chiama *ipoteka*.

FAUSTINA Ecco, sì, l'ipoteka nsulla 'asa. Ma perché è tua la 'asa? La mia è der mi' pappà.

NATALINA Sentitela lì, que' ddu' sòrdi di cacio!... Perché 'r mi' pappà moritte alla guera di Russia, e allora l'ho redata io. Ora sei 'ontenta? (*Entra Colomba dalla comune*).

COLOMBA (*a Natalina*) In che mo' ti sei cambiata? In du' ciai d'andà?

NATALINA (*a Faustina che ascolta incuriosita*) Via Faustina, ora te va a fa' una bella giratina!

FAUSTINA Perché, 'un posso ascortà? Io 'un ho voglia di girà!

NATALINA To' dell'artre caramelle. Ciao! (*L'accompagna decisamente alla porta e la fa uscire*).

COLOMBA Allora me lo spieghi, perché ti sei vestita dalla festa?

NATALINA Aspetto Paolino, doveva esse già qui. Ciabbiam d'andà da Taddeo Strossa. Sai, siccome cià mandato a chiamà... Ha ditto che 'un ne vor più sapé di discorsi, e protende subito le palanche che avansa, sennò mette tutto in man ar tribunale e bonanotte.

COLOMBA Allora Paolin che fa, ni porta le palanche?

NATALINA Sì, o che dici! 'Un cià una lira, ha le tasche brue!

COLOMBA E ti pareva!... Povera la mi' bimba, ber damo che ti sei sciogro! E voleva fa' anco ir grand'omo d'affari! Voleva mette nder sacco nientepopodimen che la quinta armata ameriana!

NATALINA Sì, lo so da me che è un popò pionso, ma io ni vo' ben l'istesso e mi fa pena... e per questo ni firmai quella malidetta scritta. Eppò, povero ragasso, cià corpa lu' se n'en ite tutte storte, se ha uto una scarogna nera!... Ma sta bona mamma, che po' vedrai si tira su!

COLOMBA Sì, le brae de' ccarsoni!... Ma se 'un ciavete da portanni ' ssòrdi, che n'andate a raccontà a Taddeo Strossa, la novella de' bbisconti?

NATALINA Si va a vedé se ci dà una prologa, a raccomandassi un popò, a piange, insomma a dinni che 'un ciarovini.

COLOMBA Stai fresca! Con quello strossin l'è come parlà con un sordo, da 'uell'orecchio lì 'un ci sente! Se noi 'un si paga, a lu' 'un ni par vero, così ci mangia la 'asa.

NATALINA Perché 'un ci vieni anco te con noi, a dacci una mano? Te mamma sei una vorpona, io lai! E a Taddeo Strossa ni sei anco simpatia... e allora ci sta che si commovi più facirmente.

COLOMBA Si 'apisce, ni garbo... e magari se n'approfitta anco! Ma sta sitta, fammi 'r piacé, che 'un sai 'uer che dici! 'Un ciavresti a andà neanco te, ciavresti a mandà ir coglion der tu' damo e basta. Ir patatracche l'ha combino lu', ni vienisce 'r colera! e allora tocca a lu' levà le 'astagne dalla brusta. (*Cambiando tono*) Eh, anch'io discoro ben, ma 'r guaio è che la 'asa è nostra, e Taddeo Strossa ci si schiocca noartri tutti nder meszo alla via!

NATALINA Noo!... Ha ditto Paolin, che a quello 'un ciariva.

COLOMBA (*ironica*) Allora, se l'ha ditto Paolin!... Diceva anco che si trattava d'un prestito di poghi mesi, eppò sistemava ogniösa.

NATALINA Via di 'asa 'un ci si manda, sta tranquilla. In casa ci si lascia... a pigion.

COLOMBA (*arrabbiandosi*) Ah, a pigion!... E lo dici 'osì, disgrassata anco te come lu'!

(*Si sente la voce di Paolino chiamare da fuori: «Natalina!»*).

COLOMBA Ecchelo, è lu'. Lo senti? D'entrà 'n casa 'un ha 'r coraggio, si vergogna e fa ben... Via, sorte di 'ui anco te che è meglio, va con quer mammalucco là e fate presto a sparì, sennò 'un so 'uer che faccio!

(*Esce Natalina*).

(*Entra Furicchio dalla comune*).

FURICCHIO (*eccitato*) O ma', ho fatto un grosso affare coll'ameriani!

COLOMBA Oddio, per carità! Ora 'un ti ci mette anco te come Paolin, a fa' l'affari. Un'artra casa da ipotecà, 'un ce l'avrebbimo neanco!

FURICCHIO Guarda ' ssòrdi che ho guadagno! To', li vôi?

COLOMBA (*prendendoli*) En tanti davvero!... Com'hai fatto a rimedialli, che n'hai dato all'ameriani?

FURICCHIO N'ho venduto unsouanta grappa. Mi son misso a fabbriailla con Geppin der Foionco. 'Un è mia difficile, basta un bidon, una serpentina di rame e dell'acqua.

COLOMBA Ti sei scordo la 'osa più 'mportante. Ci vole anco la vinaccia! E quella ndu' la pigliate?

FURICCHIO Sur mucchio del letame de' ccontadini. Ce n'è quanta ne vôi, ce

la buttin doppo che han istrissato l'uva ner torchio.

COLOMBA E così te sei peggio d'un mago: trasformi il letame in dollari! Ecco perché guadagni tanto! 'un ti gusta nulla... Ma ci vien bona la grappa, col letame?

FURICCHIO Eh! tu sentissi com'è saporita! La vôi assaggià?

COLOMBA No no, grassie, ci credo l'istesso!

FURICCHIO L'ameriani ci van matti, e 'un piglin neanche 'r bicchiere per tiralla giù, la bevin a garganella dalla bottiglia!

COLOMBA Ma... che è fatta col letame lo san?

FURICCHIO A loro ni va tutto ben, basta che sia robba forte che bruci la gola!

COLOMBA Coll'ameriani è arivata la cuccagna. L'òmini fan i ssòrdi a vendini la grappa, e le donne... beh, lasciam perde...

FURICCHIO (*ridendo malizioso*) Ho 'apito quer che vôi di'... Ma quello succede laggiù a Tombolo.

COLOMBA Succede anco 'ui... anco 'ui...

FURICCHIO Sì, ma qui ce n'è poghe.

COLOMBA Allora vedi, birbante, che le 'onosci anco te! 'Un ti sarai mia misso a traffià anco con quelle?

(*Si sente un fischio fuori, eppoi chiamare ad alta voce: «Furicchio!»*)

FURICCHIO (*affacciandosi alla comune*) Ecchimi subito! (*A Colomba*) Ora mamma vaggio via, c'è là Geppin che m'aspetta.

COLOMBA Ir tu' socio in affari... Vai vai. E speriam in bene.

(*Esce Furicchio*).

COLOMBA (*va alla porta a seguire Furicchio con lo sguardo, ma torna subito indietro*) Oddio, ariva la cessiona! Fammi andà subito a rimpiattà! (*Non fa in tempo, entra Santina*).

SANTINA (*agitatissima*) Mi pigliasse un accidente! Ho visto un fantasma!

COLOMBA Un fantasma?!

SANTINA Se 'un ho l'allucinassioni, sì. Ho visto ir fantasma der tu' marito!

COLOMBA Der mi' marito?... Allora hai proprio l'allucinassioni. Ma 'un di' biscarate Santina! Ir mi' marito è dilà 'n cucina a fassi la barba.

SANTINA Ma io 'un dicevo mia 'uello là! Dicevo 'uell'artro di prima, dicevo Frediano.

COLOMBA Frediano?! O questa è davvero bellina!... In du' l'avresti visto, all'onferno?

SANTINA Era là all'osteria che beveva un grappino. E ora vien perinquà... Ho fatto una 'orsa per avvertitti.

COLOMBA Lo devi avé bevuto ma te, ir grappino, e ti sei subito 'mbriaata. Ir mi' marito Fredian, è morto ner quarantadue nsur fronte russo... pace all'anima sua.

SANTINA E io 'nvece ti giuro che lullà che ho visto all'osteria è proprio lu', anco se, poveraccio, pare 'r cavallo der Ciornia... E ora me lo dici come fai, con du' mariti?!

COLOMBA Via, sta sitta! Se 'un sei briaa allora schersi. Ma co' mmorti 'un ci si deve schersà!

(*Entra Frediano, non visto dalle donne che gli voltano le spalle*).

FREDIANO (*dopo un attimo di silenzio, tendendo le braccia*) Colomba!

COLOMBA (*voltandosi, resta impietrita a guardarlo*).

FREDIANO (*avvicinandosi*) Colomba, che ti succede?! Perché resti lì impalata e 'un mi fai nulla festa? 'Un mi rionosci più? Son ir tu' marito,

son Frediano!

SANTINA (*a Colomba*) Hai visto eh! che 'un ero briaa.

COLOMBA (*mentre sviene*) Ohoo...

FREDIANO (*soccorrendola*) O Colomba, moglie mia, 'un mi morì proprio ora che son torno dalla prigionia e t'ho ritrovata!

SANTINA (*soccorrendola anche lei*) Su, che t'ha preso, sveglia! Oddio che brutta cera che hai, neanco tu avessi visto 'r diàule!

FREDIANO Guardimi perdie, riecchimi 'ui accanto a te!... E 'un son ir diàule!

COLOMBA (*rinvenendosi*) Ma... allora è proprio vero, sei proprio Fredian!

SANTINA Eh, par proprio di sì... purtroppo!

FREDIANO Si 'apisce, son proprio 'r tu' marito in carne e ossa, amore mio, e risiam insieme. (*Cerca di abbracciarla*).

COLOMBA (*si ritrae decisamente*).

FREDIANO Che fai, scappi? È tanto di 'uer tempo che ti sospiro, e ora che finalmente t'ho riagguantato, mi vôi sfuggià di mano?

COLOMBA Ma... io 'un credo a' mmi' occhi... questo 'ui è un miraolo! devi esse risucitato come Laszaro dar seporcro! Ohimmène, e ora 'ome faccio!

SANTINA Te fai ben! Semmai come faran i ttu' mariti!

FREDIANO (*a Colomba*) Come, «'ome fai», che dici! (*Frastornato*) Boia d'un can, si por sapé che 'ntrabescate tutt'e due!

SANTINA (*a Colomba*) Via, 'un è la fin der mondo. 'Un te la piglià a quer mo' lì... fatti 'oraggio!

FREDIANO (*a Colomba, sempre più disorientato*) Ma che succede 'uiccosì, me lo vôi spiegà? Io 'un mi ci rinviengo più! È torno ir tu' marito e lellì ti dice di fatti 'oraggio. Neanco fussi crepo!

SANTINA Bravo, ciai uto!

FREDIANO Ció uto?! Che signifia?

COLOMBA È proprio com'hai ditto te!

FREDIANO 'Un sei 'ontenta che risón qui con te?

SANTINA (*a Colomba*) Ti senti sempre male? Siccome ciai una faccia... sbattuta com'una chiarata d'ova. Che posso fa' per te?

COLOMBA (*seccata*) Nulla! Hai a andà a casa tua e basta!

SANTINA (*sorpresa e impermalita*) Come?!

COLOMBA Lascici soli e 'un esse curiosa!

SANTINA (*punta nel vivo*) Curiosa io? Ma figuriti! Ti volevo sortanto aiutà... Ecco 'uer che si guadagna a fa' der ben alla gente! (*Esce sbattendo la porta*).

FREDIANO Su, sta contenta moglie! che ho riportato a casa le pàmpine dalla guera!

COLOMBA Lo veggio da me... e hai fatto male!

FREDIANO (*sempre più stupito*) Ho fatto male?! O che dici, vaneggi? Sei proprio segura d'essiti ripresa dar travaglio? Ti pare 'uesto ir modo di riceve ir tu' marito? Ma dev'esse l'emoSSION, la sorpresa... Già, la 'orpa è anco mia che 'un t'ho avvisato, che t'ho vorsuto fa' l'improvvisata.

COLOMBA Sai 'uer che ti dîo, Frediano?

FREDIANO Che mi dici?

COLOMBA (*perentoria*) Che dovevi tornà prima, oppure 'un dovevi tornà più!

FREDIANO Ma che discorsi fai... perché?

COLOMBA Perché m'hai misso ndun ber guaio, porca miseria!

FREDIANO O di che guaio parli?

COLOMBA Der guaio, se propio lo vôi sapé, che prima ero vedova di guera, e 'un chiavevo neanco un marito, e ora 'nvece me ne ritrovo due fra le gambe!

FREDIANO Come due! Come sarebbe a di'?

COLOMBA Propio quer che ho ditto. Uno è qui, che saresti te, e quell'artro... è dilà 'n cucina a fassi la barba! Ma via, 'un te la piglià che 'un è corpa tua.

FREDIANO (*inalberandosi*) Porca vacca! e voresti anco che fusse corpa mia?!

COLOMBA Né tua né mia... è corpa der destin.

FREDIANO Macché destin der cavolo!... Su, spiegghiti ben, sennò 'un so neanch'io 'uer che faccio!

COLOMBA Mi spiego, ma sta carmo, 'un t'agità. Ero resta vedova e allora... mi son irisposata.

FREDIANO Eri resta vedova?! E di chie?

COLOMBA Come di chie, di te che sei morto. Perché, 'un lo sapevi?

FREDIANO Che dovrei sapé?

COLOMBA Che sei crepo! Crepato!

FREDIANO Ma che succede 'uiccosi, son torno a casa mia o son fonito in un maniomio?... Chi sarebbe crepato?

COLOMBA Te!... parlo arabo?

FREDIANO Io?!

COLOMBA Allora chie, ir Nègusse?... Aspetta che ti faccio subito vedé. Ció sempre la lettera liccosi nella cantorina. (*La tira fuori*) Guarda, vien dar ministero della guera di Roma... C'è scritto che te, Frediano Lucchesi, sei «caduto sul fronte russo»... ecchelo 'ui. Eppodoppo mi fan anco le 'ondoglianse, vedi? E mi dicin che la patria m'è rionoscente, e devo esse fiera di te.

FREDIANO Di mee?

COLOMBA Propio di te!

FREDIANO E perché?

COLOMBA Ma quante vorte te l'ho a ripete... perché sei morto, crepato, caduto 'n guera. Legge 'ui, sei ceo? (*Dopo che Frediano ha letto*) Ora sei 'onvinto?

FREDIANO (*con la lettera in mano*) Eh sì, hai proprio ragion te, 'un c'è che di', c'è scritto 'ui sopra. Son morto perdavero, anco se 'un me n'ero accorto... E ora come faccio, io lai! (*Scuote sconcolato la testa come ci credesse davvero, poi si rinviene*) Macché morto d'Egitto! che mi fai di'! morto un cavolo! Io son bello vivo e vegeto, e te sei la mi' moglie, porco boia! (*Batte un pugno sul tavolo*).

COLOMBA Mi dispiace, ma ti sbagli... Ero la tu' moglie, perché po' mi son irisposata con Osvardo, ir tu' più grande amico.

FREDIANO Bell'amico, chiamelo amico!

COLOMBA E 'nvece propio. Sete cresciuti 'nsieme come du' fratellini di latte, 'un te lo riordi più? Da bamboretti facévito le mattie 'nsieme, vi dāvito di dietro, gioāvito a palline...

FREDIANO 'Un mi mentovà le palline, che mi girin anco troppo le mie!

COLOMBA Andāvito per e boschi a cavà 'nnidi all'ugelli, portāvito a pasce le capre, gioāvito a chiappalle per le corna...

FREDIANO Brava, tira fora anco le corna!

COLOMBA Mi facévito già la 'orte, vi garbavo, e anco voartri mi garbāvito a

me, e io 'un sapevo chi sceglie.

FREDIANO E così ora l'hai scerti tutt'e due!... In che bella tribbolassion m'arित्रtrovo, doppo avé fatto una guera! (*Da sé*) Era meglio se ero resto lassù colla Kulasciova!

(*Entra Santina*).

SANTINA Son torna perché 'un ero tranquilla.

COLOMBA Sei torna perché vôi curiosà, e 'un potevi sta'!

SANTINA O via, falla fonita! Mi premeva la tu' salute. Sei propio segura d'un avé più nulla?

COLOMBA Sì sì, ora sto ben. Invece te stai male, perché 'un ti dño più una sembola!

SANTINA Fa come ti pare. Ma sta attenta perché 'un mi garbi nulla, ciai una faccia che pare un cencio lavo.

COLOMBA Infatti me la sciacquo tre vorte ar giorno!

SANTINA (*a Frediano*) Sarà meglio danni un vèrmutte, ce l'avete 'r vèrmutte Frediano?

FREDIANO So 'na sega io se ciabbiam ir vèrmutte! Doppo un seolo che manco da 'asa!

COLOMBA Ciabbiam tutto, sta tranquilla. Sortanto la passiensa è quasi fonita! Via, torna pure a fa' le tu' faccende.

SANTINA Sìe, che faccende! io 'un ciò da fa' propio nulla. Eppò sei più 'mportante te. 'Un vorei regretti di 'oscensa.

COLOMBA Va a casa, dammi retta, che po' 'r tu' marito s'arabbia come glieri, che lo sentivo sbraità di 'ui.

SANTINA E te ascorti ' mmariti? Lasceli urlà!... Allora che ti faccio, un bello zabaglion coll'ova fresche? 'Un vôi propio approfittà?

COLOMBA Ti dño di noe... e tre!

SANTINA E te Fredian, voresti approfittà? Hai bisogno di 'uarcheccosa? Lavatti, stiratti, fatti da mangià... insomma quer che ti pare.

FREDIANO Che bella consolassion! Ho perso la moglie, ma 'n compenso ho trovato la serva!

SANTINA Sai, Colomba ora è meglio che si riposi.

(*Entra Faustina*).

FAUSTINA O mamma, sei 'ui? Che fai, ti cerca pappà. Tu sentissi com'è nifito!

SANTINA (*strafottente*) O che vole!

FAUSTINA Come che vole, vor mangià!

SANTINA Ohimmène com'è noglioso! Vole anco mangià! È tutto pronto 'n cucina, 'un se lo por piglià da sé? Nossignori, ir signor conte vol'esse servito!

FAUSTINA Ma la robba va scardata, eppò bisogna apparecchià.

SANTINA Allora lu' 'un ce l'ha le mane, per fallo?

FAUSTINA (*che da alcuni secondi osserva curiosa Frediano*) O te chi saresti, ir marito novo di Colomba? (*A Santina*) O ma', in che mo' Colomba cià du' mariti, e te 'nvece uno sortanto?

SANTINA Perché, bimba, a me mi basta 'uello, e me n'avansa.

COLOMBA O ndu' l'hai sapute 'uelle 'ose liè?

FAUSTINA Ne parlin là fora, e fan anco le scommisse. Làno cià gioato mille lire. Scommettin su come va a fonì.

COLOMBA Su su, andate da 'uer poveromo là che aspetta la pappa, sennò succede che ariva anco lu'. E qui, di mariti, ce n'è già anco troppi!

FAUSTINA (*a Colomba*) Allora, me lo racconti come va a fonì?

SANTINA Vien via, vien via Faustina, andiam a governà tu' pa' che sennò more! Ora ni do da mangià ma stanotte... digiun! Così 'mpara! Ciao, po' ritorno!

COLOMBA (*ironica*) Brava, se ne fa caso!

(*Escono Santina e Faustina dalla comune*).

(*Entra Osvaldo da destra*).

OSVALDO (*con il viso ancora un po' insaponato e il rasoio in mano*) O Colomba, me lo dici ndu' l'hai misso l'allume? 'Un mi risce trovallo. (*Vede Frediano*) O te chi sei, che ci fai 'uiccosi?

FREDIANO Sente ganzo lullì! Guarda bellin!... Che ci faccio io? Che ci fai ma te, porcaccia miseria ladra, in casa mia colla mi' moglie!

OSVALDO Un momento, che hai ditto? colla tu' diché?

FREDIANO Colla mi' moglie!

OSVALDO Oddio... ma te... (*gli cade il rasoio di mano*) ma te sei uno spirito... lo spirito spicciato di Fredian!

FREDIANO Ti garberebbe eh, figlio d'un can bastardo, che fussi uno spirito e basta! E 'nvece no, son propio Fredian di ciccìa e sangue, e con tutti 'ppendàgiori ar su' posto!... E allora me lo spieghi che ci fai 'uiccosi con Colomba, maremmaccia ladra e boia!

COLOMBA No Fredian, carmiti. 'Un è come pensi te!

FREDIANO Te sta sitta! (*A Osvaldo*) Bell'amico 'he sei... io mi rompo l'anima alla guera, e te te la spassi 'ui colla mi' moglie!

OSVALDO Ma che dici... sta bon... lascia 'he ti spieghi tutto.

FREDIANO Allora dai, che aspetti, che mi scappi 'r miccio?!

OSVALDO Fammi ripiglià dar còrpo che m'è vienuto a rivedetti... vivo. Fammi raccappessà.

FREDIANO Sì, raccapessiti pure, che io mi son già bell'e raccapessato! È tutto bello chiaro, ti sei misso colla mi' moglie e basta!

COLOMBA Via, 'un la piglià a quer mo' lì.

OSVALDO Ti sbagli, 'un è vero che «mi son misso» colla tu' moglie.

FREDIANO Ah no? E allora con chie, colla mi' nonna?

OSVALDO Se propio lo vôi sapé, io la tu' moglie l'ho propio sposata, sposata in chiesa con tutti i ssagramenti, con tanto di prete e di benedissione!

FREDIANO (*sarcastico*) Ah, colla benedissione e cor prete! Ma bravo anco lu'! 'Un lo sapevo che 'r so' rettore si fusse misso a benedì ' gganzi! Evviva! Allora vor di' che ciò le 'orna benedette!

OSVALDO Macché corna! Io son ir su' marito ligittimo, innansi a Dio e all'òmini!

FREDIANO Innansi a Dio 'un lo so!... E allora io chi sarei, ir su' amante? Anch'io l'ho sposata all'artare, coll'orèmusse e 'r *dominosvobisco*!

OSVALDO Sì, lo so, la sposasti 'n chiesa anco te, ma quand'eri vivo. Podoppo t'han chiamato alla guera, t'han mando nsur fronte russo, e lassù una pallottora t'ha becco...

FREDIANO Che m'ha fatto?

OSVALDO Becco.

FREDIANO Vedi che ho ragion!

OSVALDO Ma che hai 'apito! Dicevo, una pallottora t'ha becco e sei morto!

FREDIANO O chie?

OSVALDO Come chie, te! C'è scritto nella lettera der ministero della guera,

con tanto di firma e bollo.

COLOMBA Sì, ne l'ho fatta vedé. Sei morto e io son iresta vedova.

OSVALDO E doppo 'uarche annetto, una vedova sempre giovane e ben missa, è anco giusta che ripigli marito... 'un ti pare?

FREDIANO (*ironico*) Sì, perché ni rode!... Porca succhina! han fatto casin a Roma, come lo facevin sempre ar mi' reggimento. Sbagliavin tra me e un arto Frediano Lucchesi di Sangromigno, che lu' moritte davvero nella ritirata der quarantadue.

COLOMBA Ah, ecco com'è ita! T'han iscambio con Frediano Lucchesi che steva a Sangromigno!

OSVALDO Sì, ir tu' *anonimo*.

FREDIANO Accidenti anc'a loro! capocchioni boni solamente a fa' confusion... ni vienesse la lebbra! Ma ora la faccenda è chiarita. Io son tornato, son vivo, son ir vero marito di Colomba, m'aritrovo nella mi' 'asa, e dunque te Osvaldo pigli le gambe e te ne vai. Mi son ispiego?

OSVALDO Cor cavolo che ti sei spiego! Ora 'ui, ir vero marito di Colomba son dovento io. Propio 'r marito marito, e no 'r ganzo come pensi te!

FREDIANO E allora io chi sarei, su, dimmelo!

OSVALDO Te 'un sei più nulla, sei morto e basta.

FREDIANO Che fai, pigli anco per er culo? Vôi che t'arivi una ciaffata? Se t'arivo una ciaffata te n'avvedi, se son morto o vivo!

COLOMBA Oddio no... ora 'un vi picchiate!

OSVALDO Se te eri vivo... insomma, se 'un ti davin per morto, io lellì 'un la potevo sposà, ne 'onvieni?

FREDIANO 'Un ti crederai mia che abbi fatto tutta la guera per fammi portà via la mi' moglie da un imboscato 'ome te! Dammi retta, raccatta i ttu' ciottorini e taglia la 'orda!

OSVALDO Ti sbagli, qui sei te che devi sparì, anco perché... 'un existi proprio.

FREDIANO Ma questa, porca miseria, è casa mia!

OSVALDO E 'nvece no, neanche la 'asa 'un è più tua.

FREDIANO Che hai ditto? Come sarebbe?

OSVALDO Sarebbe che doppo che tu crepasti, ni viense in eredità alla tu' moglie e a' tu' figlioli.

COLOMBA Sì, è proprio 'ome dice lu'. S'andette a Lucca dar notaro, si fecin i ffogli, la pratia di successione... e 'nsomma tutte le 'ose che c'erin da fa'.

FREDIANO Sente lì che casin! (*Da sé*) Se ero 'n po' resto lassù colla Kulasciova! (*Forte*) Ma io faccio 'r diavolo a quattro, vaggio dar maresciallo e vi denuncio tutti 'uanti sète!

OSVALDO E la denuncia chi la firma?

FREDIANO Io, la firmo!

OSVALDO Bravo furbo! Ir maresciallo legge la tu' firma, eppò dice: ma luqqù che vole, luqqù è morto e sotterato, e le denunce 'un le por più firmà!

FREDIANO Cane d'Eva! ma allora come la rimedio, in du' vaggio a sta'!

OSVALDO Ir tu' posto, per legge, sarebbe ar camposanto.

FREDIANO (*scattando*) Ar camposanto ti ci spedisco ma io te!

OSVALDO Ho ditto «per legge», 'un t'arabbià. Ma siccome proprio morto 'un mi pari, e mi fai anco pena, ti vo' fa' una proposta.

FREDIANO O sentiam, quala sarebbe?

OSVALDO Ir tu' caso mi 'ommove, siam sempre stati amici. Da bamboretti

si faceva a meszo di tutto... di 'uer che si vinceva a tombola, delle figurine de' ccoridori, delle 'astagnesecche... ti riordi?

COLOMBA Della merenda a scuola... già, me lo rammento anch'io.

FREDIANO 'Un menà tanto 'r can per l'aia... stringe!

OSVALDO Ecco, propio perché siam amici, ti offro di fa' un patto.

FREDIANO Vien ar sodo t'ho ditto, tirelo fora quer patto lie!

OSVALDO Ir patto di restà qui con noatri anco te, e dividici tutto, ma propio tutto... compresa Colomba.

COLOMBA Come! Che hai ditto?

OSVALDO Te sta sitta! (*A Frediano*) Ci stai?

COLOMBA O questa po'!

FREDIANO Birbante fottuto! la mi' Colomba 'un vo' che me la tocchi nissun!

OSVALDO Eh, mi dispiace dittelò ma ormai te l'ho già toccata e ritoccata!

FREDIANO Mondaccio ladro! è vero anco 'uesto... Allora, sangue di Cain... insomma...

OSVALDO Insomma 'un ciai nulla da perde.

FREDIANO A pensacci propio ben...

OSVALDO ... Ti convien accettà.

FREDIANO Nella mi' situassion... accidenti ar diàule...

OSVALDO Girela 'ome ti pare, 'un pò fa' artro, è la meglio 'osa!

FREDIANO E allora, 'uand'è così... vabben... accetto... accetto e addio!

COLOMBA Ohé, un momentin, per la barba di Noè! Mi volete ascortà?... Qui fate tutto da voatri, come se io 'un contassi un'acca, o peggio, 'un esistessi neanco!... E se io 'un fussi d'accordio?

OSVALDO Te 'un discore, t'ho ditto! 'Un ti ci mette anco te a comprìa di più le 'ose, che siam già in un ber casin!

COLOMBA Apperappunto, lo veggo anch'io! E 'un mi garba che fate ' ppatti nsulla mi' pelle!

OSVALDO Sta bona che qui sei l'un'ia che 'un ci rimette nulla. Ansi ci guadagni... ci guadagni un marito. Via, ir patto è fatto! (*A Frediano*) Qua la man collega! (*Si danno la mano*).

FREDIANO Viequà Colomba, mettici anco la tua.

COLOMBA (*dopo alcuni momenti di riflessione*) Ce la metterò 'uando sarò 'r momento. E così sia. Mi sacrificherò e addio per ir ben di tutti.

OSVALDO Brava mi' moglie!

FREDIANO Anco mia, eh!

OSVALDO Allora siam d'accordio. Ma ora vieniam a' ppartiolari... Di giorno 'un c'en propremi: Colomba bada a tutt'e due, ci fa da mangià, ci lava, ci stira, pulisce la 'asa, stofina 'n tera, rifà ' lletti...

COLOMBA (*ironica*) Sì, eppò?

OSVALDO Resta da stabilì la notte.

FREDIANO Ecco, la notte... Era 'ui che t'aspettavo!

OSVALDO La notte... vediam un po'... si fa tre notte per uno la settimana: lunedì, mèrcole e vernaddì a letto con Colomba ci vaggio io. Martedì, giovedì e sabato ci vai te.

FREDIANO (*ironico*) E la domenìa a chi ni spetta, ar campanaro della 'hiesa?

COLOMBA La domenìa fate festa tutt'e due, per un giorno 'un morite mia!

OSVALDO (*a Frediano*) La domenìa... siccome t'ho già fatto un ber piacé a 'un mandatti via di 'asa, lellì tocca a me!

FREDIANO Bravo perdie! Così le parte 'un en uguali. Te quattro giorni e io

tre sortanto. Li sai fa' ben i ttu' conti!... No no, 'un mi sfagiola, io 'un ci sto più!

OSVALDO Come ti pare a te. Vorà di' che mi tieró tutto per me. E te anderai a fa' i ttu' ricorsi legali... avvoati, tribunali, palanche... tante palanche. Ce l'hai? E nissun t'ascorterà perché sei morto, e a morì hai perso tutti i ddiritti.

FREDIANO No, bimbìn bello, c'è un'artra solussion!

OSVALDO E quala sarebbe?

FREDIANO Che siccome 'nvece son sempre vivo, piglio un ber curtello e v'ammasso tutt'e due!

COLOMBA Oddio no, per carità! Se è così, ammassa sortanto lu'!

OSVALDO Brava anco te! E io starei lì a guardà com'un allocco? Mi potrei anco difende, ber mi' bàmboro, e potresti esse te a morì!

FREDIANO E 'nvece no!

OSVALDO E perché?

FREDIANO Perché io son già morto! Quante vorte mi vôi fa' crepà!

COLOMBA Ora 'un vi rimettete a litià, èrito già d'accordio. Tre notte per uno, avete voglia! Per voartri che 'un avete più vent'anni è anco troppo piombo... 'un vi pare?

OSVALDO A me no!

COLOMBA Allora cerchiam di chiappà du' piccioni con una fava.

FREDIANO A me, quiccosì, mi par che si ragioni di chiappà una picciona con du' fave!... Insomma che voresti di'?

COLOMBA Vorei di' che siam inguaiati propio fin ar collo! La casa 'un è quasi più nostra, l'abbiam ipotecata, l'ipoteca scade ora e 'un ciabbiam i ssòrdi per pagalla.

FREDIANO L'avete ipotecata?! Mondo boia, ci mancava anco 'uesta, disgrassiate che 'un sète artro!... E chi ce l'ha in mano l'ipoteca?

COLOMBA Ce l'ha Taddeo Strossa, lo strossin, che 'un vede l'ora di mangiassi ogniosa.

FREDIANO Sente lì che lavori! Bella mi' 'asa!... E perché ciavete acceso l'ipoteca?

COLOMBA Perché... Natalina s'è fidansata con un ber fio che traffiava a tutto spian coll'ameriani, e nsur primo faceva le palanche a palate... Po' le 'ose ni s'en misse male, e per fattela 'orta, quello sciabigotto s'è arovinato.

OSVALDO E siccome la tu' figliola c'era propio rincotta, l'ha vorsuto sarvà.

FREDIANO Marianna nsur ciuo, era meglio s'ero morto davvero!

COLOMBA 'Un esagerà! La 'asa, per ora, ce l'hai sempre...

OSVALDO ... E la moglie tre vorte la settimana.

FREDIANO (*ironico*) Faccio ' ssarti dalla 'ontentessa!... E vabben, facciamla fonita e addio e 'un se ne parli più. Son istracco morto... ma che dîo «morto» porca maiala! son istracco e basta... e 'un ho più voglia di compistà con voartri due. Mi vo' andà a lavà e a rassettammi un popoin, e doppo mi vo' fa' una bella dormita, che in su que' treni fottuti là in du' ho viaggiato, sudici strapieni e pussolenti, 'un ho mai chiuso occhio... Accidenti alla guera e a chi l'ha vorsuta!

OSVALDO Donque sei d'accordio... Colomba la domenìa è mia.

FREDIANO E pigliela te e addio... e tu ci possi crepà sopra!

COLOMBA Un momentin, la domenìa per ora lasciatela sta'!

OSVALDO E perché?

COLOMBA C'è sortanto una 'osa che pole fa' gola a Taddeo Strossa, e lo pole spinge a rimandà la riscossion der nostro debito.

FREDIANO E quala sarebbe?

OSVALDO Che voresti di'?

COLOMBA Quell'avaraccio lie, ni pigliasse un còrpo, cià 'r su' punto debbole anco lu': ni garbin parecchio le donne, e ni garbo parecchio anch'io... ve lo 'onfesso ora che 'un son più moglie né di uno, né di 'uell'artro.

OSVALDO Che dici! Moglie mia sei sempre, io 'un son miga morto!

FREDIANO Anch'io son vivo! Ma sei tremendo!

COLOMBA Oppure son moglie di tutt'e due. Doppo 'r patto che avete fatto 'un ci capiscio più tanto. Insomma Taddeo Strossa m'ha sempre fatto la 'orte.

FREDIANO Anco lu', quer topo sordo! Eppò ce n'en dell'artri?

OSVALDO Perché 'un me l'hai mai ditto? doppo se ne ragiona e si fan i cconti!... Allora ndu' vôi arivà?

COLOMBA 'Un avete anco 'apito? C'è una maniera sortanto per addorchillo: che io ni concedi un popò delle mi' grassie.

OSVALDO Eh?! sei ammattita?

FREDIANO Fai la burletta o dici nsur serio?

COLOMBA Dîo propio nsur serio. Tanto ormai du' mariti o tre, che diferenza farebbe? Le corna, 'n fin de' cconti, 'un le farei più a nissun.

OSVALDO Come no, a me me le faresti!

FREDIANO (*ironico*) Già, perché te sei 'uello vivo!

COLOMBA (*a Osvaldo*) Te le farei se ciandassi 'nsieme il lunedì, ir mèrcole e 'r vernedì, che sarebbin i ttu' giorni.

FREDIANO Anc'a me me le pianteresti nsulla fronte.

COLOMBA Sì, se lo 'ncontrassi ir martedì, ir giovedì e 'r sabato. Ma se 'nvece fusse la domenìa e basta, che 'un son né di Osvaldo né di Fredian, 'un farei cornuto né te, né te. (*Li indica uno dopo l'altro*) Avete 'apito? mariti a meszo servissio!

OSVALDO Veramente... mia tanto!

COLOMBA E allora sapete che vi dîo?

FREDIANO O diché?

COLOMBA Che voartri due le corna nsulla testa ce l'avete già. Si tratterebbe sortanto di 'uarche rametto 'n più.

OSVALDO Sì?... E quando ce l'avresti misse?

COLOMBA Io mai! Ve le sète piantate da voartri quand'avete fatto quer bell'accordio di prima... Vi sète 'ncornati un coll'artro come du' caproni!

OSVALDO (*sollevato*) Aah, ma quelle 'un contin, en irobba fra amici! Però con Taddeo Strossa no chiaccei!

COLOMBA E allora che vogliam fa', vogliam perde la 'asa?

FREDIANO Questo mi dispiacerebbe!

OSVALDO Per carità, ti pare! Una bella casona 'ome la nostra... Eppodoppo come si farebbe, in du' s'anderebbe a sta'!

FREDIANO Si fonirebbe nder meszo alla via!

OSVALDO Sarebbimo proprio arovinati!

COLOMBA Semmai sarei io che dovrei fa' la schissignosa, son io che mi vaggio a mette 'n bocca al lupo. E allora chiudete un occhio, pisigni!

FREDIANO (*dopo un attimo di riflessione*) Hai sentuto Osvaldo? che ne dici?

OSVALDO (*c.s.*) Te che fai... lo chiudi un occhio?

FREDIANO Io l'ho già chiusi tutt'e due quando son morto alla guera.
OSVALDO Già... e allora lo sai che ti dîo? che li chiudo tutt'e due anch'io!

Fine del primo atto.

ATTO SECONDO

(Entra Furicchio dalla comune).

FURICCHIO O ma'... o ma'...

(Entra Frediano da destra).

FREDIANO Che vôi da tu' ma'? È ita a fa' la spesa.

FURICCHIO Ni volevo da' questi sòrdi 'ui.

FREDIANO Che hai fatto, n'hai rifilato dell'artra grappa all'ameriani?

FURICCHIO Macché, ho venduto de' bbossoli di cannone a un omo di Lucca.

Quelli d'ottone che sparavin le batterie brasiliane.

FREDIANO E te l'han pagati ben?

FURICCHIO Sì, perché l'ottone lo cerchin col lanternin. Guarda 'ua quanti be' ffoglioni! Li do a mamma, così li rende a Taddeo Strossa e si riscatta la 'asa.

FREDIANO Stai fresco! Con quelli, è come piscià nder mare.

FURICCHIO Ma en tanti! Più di 'uer che dovrebbin esse.

FREDIANO Che vôi di'?

FURICCHIO Che quando 'uell'omo di Lucca li pesava, io ho truccato la bilancia.

FREDIANO E bravo 'r mi' Furicchio, belle 'ose! Ma n'ho viste di peggio alla guera, e 'un mi scandaliszo più. Poero bàmboro, tu' pa' è come se 'un tu ce l'avessi mai uto. Sempre sordato, sbatacchiato da un fronte a quell'artro. E la riompensa qual'è stata? Mi ritrovo morto... sì sì morto, senza più moglie né casa, e con una bella lettera di 'ondoglianse der ministerio di Roma (*ironico*) che di 'uella ne faccio proprio caso!

FURICCHIO Povero pappà! Allora li vôi te i ssòrdi? To', te li regalo volentieri.

FREDIANO No no, dalli a tu' ma' che è meglio. Te sei tutto giudissio in quella testina liè. Doventerai un grand'omo d'affari, e speriam che tu rimedi a' ddanni der biscaro der tu' 'ognato.

FURICCHIO Già, ci studio sue. 'Un dormo neanche la notte e mi vienghin tante idee, però le scarto tutte perché 'un en bone assai.

FREDIANO Eh, lo dîo... l'idee 'un en mia fogli da mille!

FURICCHIO 'Un mi vien mai 'uella giusta. Ma po' vedrai che ariva anco lé!

FREDIANO Speriam.

FURICCHIO L'idee 'un en fogli da mille, lo so, ma i ffogli da mille si fan coll'idee. (*Toccandosi la testa*) Vedi, parte tutto di 'ui. A vangà 'un doventi ricco. Ci doventi coll'idee che ti nascin nella chiorba.

FREDIANO Allora ho 'apito perché io son iresto un disgrassiato senza un sòrdo 'n sacca. A me quiccosì (*toccandosi la testa*) 'un mi c'è mai nata neanche la gramigna.

FURICCHIO Beh, ora bisogna 'he scappi, ciò unsouanti affari alle man. Ar Baccei ciò da portanni le sigarette, ar Celletti la benzina, e ar Carmassi ciò d'andanni a piglià tutto 'r vin che n'è ito a male, che lu' lo voleva buttà via, e 'nvece io lo stiocco nel lambicco e tàcchete! lo faccio doventà spirito come 'n un gioo di prestigio!... Ciao, sennò addio affari, mi van in fumo.

FREDIANO E 'nvece speriam che tu rimedi anco l'arosto!

(*Esce Furicchio*).

FREDIANO Beato lu', è sempre ragasso eppure pare un omo grande. Ha voglia di lavorà, è pien d'energia... Invece io son morto ne' cenci. Son torno a casa e 'un mi ci ritrovo. Mi par di vive in un sogno, d'esse cascato in un artro mondo. (*Tastandosi*) Ma 'un saró mia crepo davvero!

(*Entra Colomba*).

COLOMBA Ah, sei 'ui? Ti cercava Osvardo...

FREDIANO O che vole?

COLOMBA 'Un lo so... È dilà 'n cucina, va un po' a sentì.

(*Esce Frediano*).

TADDEO (*da fuori*) Accidenti ar diàule fottuto! Ma guarda ndu' mi tocca perde tempo, propio oggi che chiavevo d'andà anc'a Lucca!

COLOMBA (*affacciandosi alla comune e subito ritraendosi*) Oddio è lu'! Ariva Taddeo Strossa, ni vienisse la sciorta! O che vorà?

(*Entra Taddeo Strossa, seguito da Natalina*).

TADDEO (*come continuando la discussione*) Ma che vi credete, che io i cquatrini li raccatti nder meszo alla via? Me li sudo tutti cor mi' cervello! Mi parete bamboretti, ragionate propio come bamboretti!

COLOMBA (*fingendosi festosa*) Oh, Taddeo! sei venuto anco te? Ne faccio propio caso.

TADDEO Per forza son venuto anch'io, mi mandi du' ragassi a trattà l'affari! (*Guardandosi intorno*) O Paolin duv'è ito, è sparito?

COLOMBA Avrà tirato diritto e sarà ito a casa sua. Per lu', entrà qui drento 'un è aria!

TADDEO Ah, ho 'apito... vi sète guasti. Avete fatto ben perché è uno sciabigotto! Ringrassia lullassù che m'ha trovo 'n vena bona.

NATALINA Per fortuna era 'n vena bona!... sennò ir povero Paolin l'ammassava addirittura!

COLOMBA (*a Taddeo*) Perché dici 'osì... che t'han fatto?

TADDEO Han ir cervellin d'una gallina livornesa. Digià, se Paolin aveva giudissio, 'un combinava 'uer che ha combinato. E lelli (*indicando Natalina*), quell'artra grulla, 'un ipotecava la 'asa per prestanni ' ssòrdi a lu'.

COLOMBA L'ha fatto perché c'è 'nnamorata... ni vor ben.

TADDEO Macché ben e ben! Nell'affari ir ben 'un esiste, esiste lo 'nteresse e basta. Ir core, 'uando fai l'affari, lo devi rinchiude sottoiave, sennò sei fottuto... Ma perché 'un ci sei vienuta te, a parlà con me a casa mia? Lo sai, no, che io te ti veggo sempre volentieri...

COLOMBA Lo so, lo so... ma chiavevo da fa'.

TADDEO O diché, queste biscarate 'ui di sporverà? E io allora 'un chiavevo da fa'? e delle 'ose serie e 'mportanti. Per me 'r tempo è oro anco 'uello, oro colato! E mi tocca perdelo per vienivvi dirieto a voatri, boia d'un can!

COLOMBA Via, 'un t'arabbià, che tanto 'un ci rimetti nulla. Vedrai che l'ore che perdi ce le fai pagà a noatri!

TADDEO No eh, se parli a questo mo' qui, bada che torno subito via! E allora v'arangiate, metto tutto in mano all'avvoato!

COLOMBA Per carità! in man all'avvoato no. (*A Natalina*) Ma si por sapé che avete 'ombinato per fallo 'ncavolà così?

NATALINA Io nulla.

COLOMBA Allora è stato Paolin, che ha fatto?

NATALINA Eh... siccome Taddeo urlava che voleva le palanche, che le

voleva tutte e subito, Paolin n'ha ditto... (*esita*).

COLOMBA Che n'ha ditto? su parla!

NATALINA N'ha ditto... che era scemo.

COLOMBA A chie?

NATALINA Come a chie, a Taddeo!

TADDEO Propio a me! Scemo a me, che v'ho sarvato dar fallimento e dalla vergogna!

NATALINA Ma 'un l'ha fatto mia apposta... n'è vienuto 'osì... senza volé offende. Intendeva di' sortanto: «come cavolo faccio a pagatti, se 'un ció 'r becco d'un quattrin!»

TADDEO Apperappunto perché 'un cià 'r becco d'un quattrin, me scemo 'un mi doveva chiamà. I ffalliti come lu' 'un se lo possin permette! Scemo, o matto, o perunfin farabutto, a me me lo por di' sortanto 'uando cià ' ssòrdi da sbattimi nsur grugno. Allora si por levà anco lo sfissio. Sennò deve sta' sitto, o mi deve rivorge le paroline educate!

NATALINA (*a Colomba*) Eppò Taddeo s'è arabbio, e ha urlato a Paolin che scemo e senza cervello era lu'. E n'ha tirato fora la storia coll'ameriani, e n'ha ditto che come omo d'affari faceva ride ' ppolli!

COLOMBA E qui cià uto 'n pieno!

NATALINA E allora anc'a Paolin n'è monto 'r sangue alla testa, e n'ha rinfacciato che era un succhiasangue della povera gente, uno strossino.

TADDEO Hai sentuto, che sfrontatessa!

COLOMBA Di ben in meglio, l'ha chiamo anco strossino!... Ho 'apito tutto: allora Taddeo l'ha preso a carcinculo, e a carcinculo l'ha accompagnato perunfin là fora.

NATALINA Brava, è ita proprio 'osì. O com'hai fatto a 'ndivinacci!

COLOMBA E ora Paolin è là che se lo gratta!

NATALINA E io dirieto a loro due... a raccomandammi a Taddeo che ci rimandasse 'r pagamento. Ma ormai lu' era così n'futo che 'un m'ascortava neanche. E ni 'ontinuava a da' ccarcinculo che poero ragasso deve avé le chiappe tutte rosse 'nfoate! «Oddio come mi sentin!» diceva «armen se le potessi mette a bagnomaria in d'un paiolo d'acqua fresca!»

COLOMBA (*arguta*) Sì, ner paiolo della pulenta!... E già che c'è, ci potrebbe mette anco la testa a bagnomaria, che così ni doventerebbe meno dura!

NATALINA E Taddeo sbraitava tutto 'nviporito che metteva paura a sentillo... «Strossin a me!... strossin a me 'un me l'ha mai ditto nissun!»

COLOMBA (*a Taddeo*) O perché, invece 'un sei?... Che sei?

TADDEO Ora, mondo bastardo, 'un comincià anco te, sennò vaggio via davvero e vi mando subito l'usciera!

COLOMBA Gesù! L'usciera no!

TADDEO Io, se te 'un lo sai, son un benefattore dell'umanità. Alla gente ni ci voglin le palanche, e io ne le do. 'Un ci vaggio mia io a cercalla, la gente. Sete voartri che vienite a raccomandavvi come puttane, a improrammi e a piange... E io vi 'oncedo 'uer che mi chiedete: i ssòrdi! E voartri li pigliate, e appena avete vortato 'r culo andate a di' male di me. E pe' riompensa mi tocca sentimmi chiamà strossino.

COLOMBA Ma tanto 'un ci rimetti, 'un ti lamentà. Fra 'n popò sei dovento padron di mesza Lucchesia.

TADDEO Via, 'un esagerà. Eppò ció 'orpa io se è scoppiata la guera, è vienuta la carestia e 'r mercato nero, e la gente ha bisogno di tante palanche?

COLOMBA E te ne le dai.

TADDEO S'intende... e li faccio 'ontenti.

COLOMBA E loro ti fan contento te.

TADDEO Propio 'osì, è tutto uno scambio, un giro di 'ontentessa... Ecco perché io son un benefattore.

COLOMBA Allora m'hai a fa' un'opera di ben anc'a me.

TADDEO Che voresti, sentiam.

COLOMBA M'hai a rimandà ir pagamento dell'ipoteca.

TADDEO Ho ditto che son benefattore, no biscaro!

COLOMBA Come sarebbe a di'?

TADDEO Sarebbe a di'... che ogni'osa vole la su' controparte.

COLOMBA E te che controparte voresti?

TADDEO Beh... questo 'ui è un discorso che anderebbe fatto a quattr'occhi, fra persone grandi...

COLOMBA Hai sentito bimba? Taddeo cià da parlammi 'n privato.

NATALINA Ho 'apito... Fate pure. (*Esce*).

COLOMBA Via, ora dimmi tutto.

TADDEO Te hai già capito ar sicuro!

COLOMBA Pole anco esse... ma se parli chiaro capiscio meglio.

TADDEO A me, a rimandavvi 'r pagamento dell'ipoteca mi gusta... mi gusta un fottio, e l'affari en affari. La vostra 'asa mi garba unsouanto. Anco glieri ci girottolavo dintorno e me la coccolavo coll'occhi. E pensavo: ancora 'uarche giorno e anco te sei mia... anco te sei mia, bellona! bellona!

COLOMBA Dici a me?

TADDEO No, alla 'asa!... Dicin tutti che son avaro, e han iragion. «Strossin» 'un mi garba, è una parolaccia, par che strossi la gente come fa 'r boia cor cappio. E io 'nvece 'un ho mai strossato nissun. Ma «avaro» 'un m'importa, se mi chiamin avaro 'un m'arabbio. Son avaro, lo rionoscio, e l'avari s'affessionin alle su' 'ose, le trattin come fussin vive. Ecco, a me la tu' 'asa glieri mi pareva proprio una 'osa viva, come una donna... e ci sarei ito anc'a letto.

COLOMBA Con chie?

TADDEO Colla tu' 'asa. La guardavo e avevo voglia di facci all'amore.

COLOMBA Allora, se ti 'ontenti sortanto della 'asa...

TADDEO Eh, ma la 'asa è la 'asa, e te sei te!

COLOMBA Che voresti di'?

TADDEO Va là, che hai 'apito!

COLOMBA E vabben, 'un la facciam tanto lunga. Ho 'apito, e ciò perappunto un giorno libbero... la domenìa.

TADDEO Quella ce l'han tutti libbera, è festa 'omandata!

COLOMBA Ma io 'ntendevo... la notte.

TADDEO Aah, la notte... Allora si por comincià subito da domenìa prossima.

COLOMBA Sì sì, pole anco esse... ma...

TADDEO Ma diché, ora che c'è?

COLOMBA Ma l'ipoteca?

TADDEO L'ipoteca?... Io schippettin! sei matta? 'un vorai mia 'uella? Neanco se tu fussi la regina!

COLOMBA L'ipoteca magari no, ma la prologa sì... quella la vo'.

TADDEO Ah, la prologa. La prologa, ecco, facciam una settimana.

COLOMBA Una settimana?... Io 'un sarò la regina, ma anco te 'un ti scuci mia tanto! D'una settimana sola, 'un so propio di 'uer che fammene.

TADDEO Allora 'uanto voresti, sentiam.

COLOMBA Eh, armeno sei mesi.

TADDEO Ma 'un ischersi mia! En troppi esagerati, 'un se ne fa di nulla!

COLOMBA Allora facciam cinque.

TADDEO En sempre troppi, niente da fa'!

COLOMBA Quattro!

TADDEO Due!

COLOMBA Tre!

TADDEO Ho ditto due e basta!

COLOMBA Ma come sei pitocco! E vabben, vagghi per due e addio.

TADDEO Però allora la domenìa sola è pogo. Per una prologa di du' mesi, bella mi' donna, ci voglin tre giorni la settimana.

COLOMBA Sìe tre giorni, e come faccio! 'Un ci sei mia sortanto te!

TADDEO Già, lo so, ciai anco du' mariti... Ma cavoli tui, arangiti! Vor di' che se 'un ci stai, ti do una settimana e basta. Fra una settimana ti mangio la 'asa.

COLOMBA Mi fai una rabbia!... Lo dici come fusse un piatto di tordelli!

TADDEO Artro 'he tordelli, è più bona! Noi avari si sente propio 'r sapore della robba che doventa nostra, come si mangiasse davvero colla bocca. Ma 'nvece che nella bocca, ir gusto si sente ner cervello e ner core. È lì che si gode.

COLOMBA Gesummaria, che avaro compriato che sei!... Ma vabben, ho 'apito, affare fatto. Allora facciam da 'uest'artra domenìa.

TADDEO Tanto per gradì... Eppodoppo?

COLOMBA Eppodoppo, in seguito vedrem.

TADDEO O perché, 'un ti rinviene, ce n'hai troppi, vôi guardà 'r calendario?

COLOMBA Ohimmène 'ome sei noglioso! Fammici pensà un popoin... Ecco, si potrebbe fa' ir martedì e 'r giovedì... E vorà di' che Fredian, che sarebbin istati i ssu' giorni, farà un popoin di digiuno. Ni fa anco ben, è appena torno dalla guera, è moscio e sdrenito da morì. Così armen si rimette e riomincia a lavorà.

(Entra Frediano).

FREDIANO O chi è, che si deve rimette?

COLOMBA Saresti propio te.

FREDIANO Io?!

TADDEO Beh, ora è meglio che vagghi via, ciò alle man un affare da meszo miglion, e se 'un mi spiccio lo perdo. (A Frediano) Eh sì, caro mio, Colomba ha propio ragion, la guera t'ha buttato giù, sei ridotto male, hai bisogno di rimpellicciatti, di mangià robba sostansiosa. Eppodoppo... (Esita).

FREDIANO Andiam, che volevi di'?... fonisci 'r discorso.

TADDEO Eppodoppo... testa e lisca.

FREDIANO Testa e lisca di 'osa?

TADDEO Ascorta Colomba, che te lo dice lé, e danni retta. Ci pensa lé a fatti fa' una bella cura riposante... Ciao Fredian, e su colla vita! (A Colomba) E noi due ci rivediam. (Esce).

FREDIANO Allora ti vôi spiegà, che dicévito?

COLOMBA Che sei debbole da morì.

FREDIANO Veramente 'un mi pare... e faccio le 'orna!

COLOMBA A quelle ci penso io... ehm, insomma volevo di', sei davvero giù di 'orda.

FREDIANO E allora?

COLOMBA Ti devi rimette un popò 'n sesto, sennò ti por vienì anco la tubercolosi.

FREDIANO Vale a di'?

COLOMBA Vale a di', che t'ho misso a dieta.

FREDIANO Brava perdie! Dici che son debbole e mi metti anco a dieta? Mi ci voglin ma delle bisticche e der vin di vigna, per tirammi su!

COLOMBA No, un momentin... 'un hai capito ben.

FREDIANO Allora spieghiti ammodo, io laìno!

COLOMBA T'ho misso a dieta... ma no di mangià.

FREDIANO La vôi fonì coll'indovinelli, Marianna succona!

COLOMBA Insomma... invece der martedì, giovedì e sabato, come s'era ditto, basta sortanto 'r sabato, che po' vien la domenìa e ti riposi anco.

FREDIANO (*arrabbiandosi*) Ecco ndu' volevi arivà, cane d'Eva! Lo sapevo che toccava ar biscaro di Fredian d'esse misso a tessera! La parte di Taddeo Strossa me l'hai levata tutta a me! A Osvardo 'un n'hai levo nulla, boia d'un mondo! Lu', mantien tutti 'ssu' giorni!

COLOMBA Sta carmo, 'un t'arabbià così.

FREDIANO Accidenti a quando son torno a casa! (*Fra sé*) Era meglio se avevo dato retta alla Kulasciova, che lé 'un voleva che partissi! (*Forte*) Son debbole, dici... Debbole mi fate doventà ma voartri, e di cervello! Mi fate ammattì!

COLOMBA Via, sta bon, si fa per sarvà la nostra 'asa... Quando la 'asa è sarva, anco la tu' dieta fonisce.

FREDIANO Sì, lo so, ma nella 'asa ci sta anco Osvardo. E allora perché 'un contribuisce anco lu' ar sarvamento!

COLOMBA Ma lu'... t'ha già fatto 'r piacé di fattici restà. E così bisogna usanni un popò di riguardo. Lu' è 'r marito ligittimo, ir marito vivo. Te 'nvece...

FREDIANO Ho 'apito, ho 'apito... 'un me lo ripete un'artra vorta! Vaggo via, tanto con voartri 'un ci si ragiona!

COLOMBA In du' vai?

FREDIANO (*indispettito*) Ar camposanto! (*Esce*).

COLOMBA Ah, 'uesti mariti! Povere noi donne, si fa tanto per loro, ci si sacrifia 'n tutte le maniere, e armen ciavessin un popoin di rionoscensa... Invece nulla, ingrati che 'un en artro!

(*Entrano Santina e Faustina*).

SANTINA O Colomba, m'hai a di' una 'osa... ma Paolin è dovento scemo?

COLOMBA Perché, che ha fatto?

SANTINA Siam ite a fa' l'erbi dalle parte der Mulino, e l'abbiam visto... indovina come.

COLOMBA O come?

SANTINA A sedé a culo nudo nell'acqua della gora!

COLOMBA Gesummaria! E lu' v'ha visto?

FAUSTINA Macché, guardava da 'uell'artra parte, e steva lì fermo cor culo a bagnomaria.

COLOMBA Mah!... si vede ha cambio idea.

SANTINA Come sarebbe a di'?

COLOMBA Sarebbe a di' che prima lo voleva mette ner paiolo.

SANTINA Oddio!

FAUSTINA Ir paiolo ni ci sarà vorsuto a su' ma' per facci la pulenta!

SANTINA E allora lu' l'è ito a tuffà 'n gora! Poveraccio, da 'uando n'andettin male l'affari, 'un è più l'istesso... è propio ammattito.

COLOMBA 'Un si tratta di mattia, ma di bruciore.

SANTINA Perché, s'è misso a sedé nsulla brusta?

COLOMBA Macché nsulla brusta, sur un mucchio di carci.

SANTINA (*incalzante*) Carci? che carci? dimmi dimmi, questa 'ui dev'esse propio bellina!

COLOMBA Infatti è bellina, ma se la vôi sapé vannelo a dimandà a lu'!

SANTINA (*contrariata*) Come ti pare. (*Tocandosi la testa*) Per me si tratta der pian di cima... con tutti ' ddebiti che cià da pagà... E v'ha 'ompromisso anco voartri, v'ha 'onsegnato pari pari nelle man d'uno strossino. A proposito, prima ho visto Taddeo Strossa che sortiva di 'ui. Come si mettin le 'ose?

FAUSTINA Si mettin male. Quando Taddeo Strossa ni piglia la 'asa, noi 'un ci si por più vienì a discore qui.

SANTINA S'anderà da un'artra parte, 'un te la piglià! Che m'interessa a me, 'un son mia una ciacciona io!

COLOMBA Noo!

FAUSTINA E la prolunga ve l'ha datta?

COLOMBA Sì, quella della tavola!

SANTINA 'Un si dice prolunga, si dice prologa. Allora ve l'ha datta? (*Entra Furicchio*).

FURICCHIO (*a Santina*) Te sta qui! Se ti trova 'r tu' marito, te n'avvedi 'uer che ti succede!

SANTINA Perché che ha, che vole?

FURICCHIO È là che urla com'un matto.

COLOMBA (*a Santina*) Allora 'r matto ce l'hai anco te!

FURICCHIO Sbraita e frigna, dice che en du' giorni che lo fai digiunà.

SANTINA E si lamenta 'uer boccalon! Ni fa ben, sennò 'ngrassa troppo. Quello 'un è mia digiun, è cura per ismagrà!

FAUSTINA Ma pappà è già magro di suo!

SANTINA Te chetiti!

FURICCHIO Sì sì, vannelo a raccontà a lu'!

SANTINA Ci vaggio propio, ti 'redi che abbi paura? Su, agnam bimba, agnam a fallo chetà, sennò fonisce che mi mette male colla gente. È bon d'andà a di' che son sempre a giro a chiaccherà!... Ciao, si torna doppo.

COLOMBA (*ironica*) Sì, sennò mi mancate.

(*Escono Santina e Faustina*).

FURICCHIO O ma', siam inguaiati davvero ben, eh?

COLOMBA Propio fin ar collo, per quella malidetta ipoteca.

FURICCHIO L'ipoteca e... quell'artre 'ose. Ti 'redi che un vegghi e che 'un senti, io?

COLOMBA 'Un te la piglià, te 'un ciai corpa.

FURICCHIO È tanto che penso a trovà u' rimedio... e pensa pensa, alla fin m'è vienuta l'idea.

COLOMBA Che idea?

FURICCHIO Per fassi da' l'ipoteca da Taddeo Strossa.

COLOMBA Se bastassin l'idee... tanto è poghin avaro!

FURICCHIO Apperappunto... e l'avari cian ir su' punto debbole.

COLOMBA E qualo sarebbe?

(*Entra Taddeo Strossa*).

TADDEO Son torno arieto perché m'ero scordo di fatti firmà un foglio. Serve per prolungà la scadensa, du' mesi come s'era ditto. Ma vo' l'interessi, e allora (*porgendole il foglio*) firmimi 'ui.

COLOMBA Come, io largo! vôi anco l'interessi?

TADDEO Si 'apisce, sennò che avaro sarei! Eppò se 'un sapessi fa' i mmi' affari, 'un ciavrei neanco più sòrdi per aiutà la gente che me li chiede, e mi dispiacerebbe per loro... Via via, firmimi 'ui sotto.

COLOMBA (*dopo aver firmato*) Ecco fatto. Ora vôi artro?

TADDEO Per ora no, vabben così.

COLOMBA Allora vaggio dilà 'n cucina a guardà 'r fornello, che mi par di sentì odor di bruciato. (*Esce*).

FURICCHIO O Taddeo, m'hai a di' una 'osa... ma 'un si bussa 'uando s'entra nelle 'ase dell'artri?

TADDEO Nelle 'ase dell'artri sì, hai ragion, ma questa 'ui ormai è guasi mia, ber mi' bàmboro. (*Si guarda intorno compiaciuto*) È propio grande e bella, mi garba unsouanto. E mi lecco ' bbaffi!

FURICCHIO Ma 'un è mia robba da mangià!

TADDEO E 'nvece sì, perché ve la mangio!... Ah ah ah!

FURICCHIO Vacci pian, per ora 'un è anco tua, ciai datto la prologa.

TADDEO Apperappunto. Se 'un vi devo la prologa era già mia. Invece vi cocio un artro popoin a foo lento.

FURICCHIO Insomma è sempre nostra e... resterà nostra.

TADDEO O bi' che fai, pigli per er culo? E ndu' le rimedi le palanche?

FURICCHIO Nella 'asa ciò la mi' parte anch'io.

TADDEO E allora che c'incastra?

FURICCHIO C'incastra che 'un vo' che tu me la mangi te.

TADDEO E 'nvece te la mangio propio com'un ber bistecon... Ah ah ah... ir paragon mi garba!

FURICCHIO Ride ride. Ride ben chi ride l'utimo!... E se ti facessi fa' un affare più grosso, ma grosso davvero, da restà di stucco?

TADDEO O di 'he affare parli, vaneggi? Ti sei monto la testa perché guadagni 'uattro palanche con quer troiaio di grappa che vendi a' nnegri? che loro beverebbin anco 'r velen!

FURICCHIO Se è per questo, vendo anco le sigarette, la benzina, i ccopertoni... e tutto 'uer che mi 'apita alle man. E l'affari li so fa' meglio di te.

TADDEO Sì, come 'r tu' cognatin! Sta attento d'un fa' la fine di lu'.

FURICCHIO Insomma poghe chiacchere. Lo vôi fa' l'affare?

TADDEO Ma chetiti un popò, che ciai sempre la torcia ar naso!

FURICCHIO Allora vabben, lo vaggio a di' a un artro; eppò mi faccio da' la mi' parte di guadagno e ci pago l'ipoteca. Così te, la mi' casa, 'un la 'ucchi più!

TADDEO 'Un fa' discorsi a sciabigotto!

FURICCHIO Come ti pare. Siccome avevo rinvienuo un gran segreto, da cavacci un miglion... ma che dño un miglion, un miliardo!

TADDEO Lée, vacci pian co' mmigliardi!

FURICCHIO D'accordio, come non ditto. Se a te 'un t'interessa lo 'nsegno a quell'artro. Stammi ben Taddeo! (*Fa per uscire*).

TADDEO (*andandolo a riprendere*) Vieqquà, ndu' vai? Vieqquà che mi vo'

divertì un popoin... O sentiam un po', che sarebbe 'uell'affare lie?
FURICCHIO Tanto te 'un ci 'redi, e allora 'un mi fa' perde tempo.
TADDEO E 'nvece ora lo vo' propio sapé. M'hai stussiato l'appetito.
FURICCHIO Allora te lo dîo. Ma... 'un vorai miga che lo facci per nulla!
TADDEO Come sarebbe a di'?
FURICCHIO Sarebbe a di', che un avaro matriolato 'ome te, certe occasion
le dovrebbe odorà cor naso, e 'un lasciassele scappà.
TADDEO Allora chiacchera, che aspetti!
FURICCHIO E lo dovrei fa' per la tu' bella faccia e basta?
TADDEO O perché, che voresti 'n cambio, i ssòrdi per comprattici le paste?
FURICCHIO A me le paste 'un mi piacin neanco!
TADDEO Sei propio diferente da tutti 'uell'artri ragassi... Allora che ti piacin,
le 'aramelle?
FURICCHIO Quelle sì che mi fan male a' ddenti!
TADDEO (*spazientito*) Insomma, mondo birbante, che vôi?
FURICCHIO Vo' l'ipoteca... l'ipoteca della nostra 'asa.
TADDEO Che hai ditto, l'ipoteca? Ah ah ah, questa po' è bona, è bona
davero! Ma per chi m'hai preso, 'un ciò mia scritto gioondo nsulla fronte!
FURICCHIO E 'nvece sì, ciai scritto apperappunto gioondo, perché mandi
all'aria un affare che di 'ase ne vale cento!
TADDEO Allora smettela di biscareggià a quer mo' lì, che mi fai montà 'r
nervoso!... Via, dimmi tutto 'uer che sai.
FURICCHIO Eppò?
TADDEO Se l'affare vale nsur serio come dici te, ti posso anco da' l'ipoteca.
FURICCHIO La vo' subito!
TADDEO Prima sputa 'r segreto!
FURICCHIO E vabben, d'accordio. Ir segreto sarebbe un tesoro, un gran
tesoro 'ome quelli d'una vorta, che raccontavin i vvecchi a veglia la sera
nder canto der foo. Oro, perle, ghiamanti, collane, braccialetti...
TADDEO (*con avidità*) O che mi dici! E ndu' si trova? Su, parla!
FURICCHIO Una 'osa spropositata. È tutta robba di gran valore, rubbata da'
ssordati todeschi ne' mmusei, ne' ppalassi, nelle 'hiese... 'un lo so... a
Roma, a Firense, a Pisa...
TADDEO Sì, ma vien ar sodo. In che posto l'han lascio?
FURICCHIO Ora ciarivo anco lì, 'un avé furia... L'han lasciato in una
'assapanca di fero, pesa da morì, e chiusa a chiave con certi lucchettoni
grossi 'osì.
TADDEO E perché ' ttodeschi 'un se l'en portata dirieto?
FURICCHIO Perché l'ameriani arivon di sorpresa, prima di 'uer che
s'aspettassin i ttodeschi, e allora se la dettin a gambe e 'un fecin a tempo
a carialla.
TADDEO E te come fai a sapello, chi te l'ha ditto?
FURICCHIO Un omo che ha visto tutto.
TADDEO E nché mo' 'un lo piglia lu' 'r tesoro?
FURICCHIO Perché lu' 'un pole, come 'un posso io. Sennò 'un te lo vienivo a
raccontà a te!
TADDEO E 'nvece io potrei? O che misterio è?
FURICCHIO (*declamando*) Ir misterio der tesoro rimpiattato!
TADDEO (*sempre più avido e impaziente*) Via, fa ' ragasso serio!
FURICCHIO E te tira fora l'ipoteca!
TADDEO Ma mondo assassin, prima spiegghi perben!

FURICCHIO (*come giocando a tenerlo sulla corda*) Pensici Taddeo... te vai là, cerchi 'r punto, scavi, trovi la 'assapanca, la apri e... resti come acceato... Un brillio d'oro, un lustrìo di pietre pressiose, uno sfavillio d'anelli, catene, marengi grossi come testi per fa' ' nnecci!

TADDEO Via, 'un mi mette 'n sullucchero, 'un mi fa' patì più! Lo sai che certe 'ose mi eccitin troppo; mi par di vedelle e 'nvece 'un ce l'ho, allungo una man e 'un mi risce chiappalle; e allora sto male come nell'incubi de' ssogni.

FURICCHIO E 'nvece ce le potresti avé, doventerebbin tue se tu mi dassi l'ipoteca... Che te ne fai di 'uer pissetto di carta lie! Una miseria, appetto a quer tesoron làe!

TADDEO Te la do, te la do, ma prima vo' sapé ammodo come si fa a pigliallo.

FURICCHIO Bravo, ora cominci a ragionà. Allora ascorta... per pigliallo ci voglin i ssòrdi, un ber capitale che io 'un ce l'ho, sennò 'un ti cercavo te.

TADDEO 'Un capiscio.

FURICCHIO Ci voglin le palanche per comprà una villa; perché lo sotterón apperappunto nella cantina d'una vecchia villa che l'avevin irequisita le «esse esse» per mettici 'r comando. E la villa ha un padron, che però 'un ci sta mai perché vive a Milan, 'un sa nulla der tesoro e la vor vende... Te compri la villa, che è un affare anco 'uella, e doventi padron della villa e der tesoro!

TADDEO E ndu' si troverebbe?

FURICCHIO Eh, ber mi' omo, per sapé questo ci vor l'ipoteca. Tirela fora, e ti spiattello tutto!

TADDEO E chi me l'assigura, sangue di Giuda! che 'un è tutta una novella?

FURICCHIO Te l'assiguro io. Perché 'un ti fidi?

TADDEO Miga tanto!

FURICCHIO Hai ragion. Io ti garantiscio che è vero, però te pensi che potrebbe anco 'un esse. Ma se per caso fusse, e l'affare lo facesse un artro, come ti rimorderebbe la tu' 'oscensa! Ti roderesti 'r fegato per tutta la vita!

TADDEO Ma quell'omo che te l'ha ditto, come fa a esse così seguro?

FURICCHIO Vorai di' «come faceva», perché ora è crepo, poveraccio. Me lo confessó propio in punto di morte. E ti par che 'n quer momento lì, che chiaveva da presentassi davanti ar Padreterno, dicesse le bugie?

TADDEO E perché te lo viense a confessà perappunto a te?

FURICCHIO Era un vecchio solo ar mondo, e io ni volevo ben, e l'aiutavo 'n tutte le su' 'ose; e lu' mi voleva ben a me. Insomma èrimo amici, anco se poteva esse 'r mi' nonno; e allora mi vorse riompensà a quer mo' lì.

TADDEO Ho 'apito, 'un chiaveva artro da datti e ti lasciò 'r su' segreto.

FURICCHIO Propio 'osì. Pensici Taddeo, 'un ti fa scappà l'occasion, la ricchezza è là che t'aspetta; arsi ir coperchio e ti s'accende davanti all'occhi una bubbara di smerardi, rubbini, szaffiri... ir diadema d'una principessa, l'anello d'un papa!

TADDEO Anco l'anello d'un papa?!

FURICCHIO Anco 'uello chiaccei! me lo disse 'r vecchio... Passeresti le tu' nottate a mirà quelli sprendori, e ti illuminerebbin la càmbora senza neanco accende la luce... rispiarmeresti anco la luce!

TADDEO (*avendo seguito incantato il discorso*) Sarebbe propio bello!... Ma ora 'un fa' più 'r biscaro e dimmi ndu' si trova la villa.

FURICCHIO Sgancia l'ipoteca, e spiffero tutto.

TADDEO Ma porco boia, se po' m'imbrogli?

FURICCHIO Che dici! Ció la faccia da 'mbroglione, io? Guarda 'ua che ber musin pulito 'he mi ritrovo!

TADDEO Sarà. Ma io, maremma ladra, son fatto a questo mo'... mi fido pogo di tutti!

FURICCHIO Insomma deciditi... la vôi o 'un la vôi?

TADDEO La vorrei sî, fai la burletta! Hai ditto ben prima: avecci un ber tesoro in càmbora la notte... Son solo com'un cane, e delle vorte 'un mi risce chiude occhio, e le nottate en lunghe e 'un passin mai, e lu' mi tierebbe 'ompagnia.

FURICCHIO (*incalzante*) Dai Taddeo, forse che ci sei quasi arivato!

TADDEO Te la sai lunga...

FURICCHIO Ho 'apito, 'un vôi rischià. Fa come ti pare. Te l'ho ditto anco prima, 'un ti preoccupà che ció già un artro pronto a fa' l'affare. È là che m'aspetta, e lu' 'un è marfidato 'ome te. Ir mi' segreto lo vaggio a vende a lu'... Ciao Taddeo, e amici 'ome prima. (*Esce*).

TADDEO No, viequà, o ndu' vai! (*Da sé*) Furicchio, a dilla fra noi, 'un mi pare un imbrogliun. È sempre u' ragasso, la malissia addosso 'un ce l'ha anco... Deve di' propio la verità... Via, ora ni vaggio dirieto e l'affare lo faccio io... Ma figlio d'un can, in du' sarà ito! (*Uscendo*) Furicchiooo!... Furicchiooo!

Fine del secondo atto.

ATTO TERZO

(*Entra Santina dalla comune*).

SANTINA 'Un vedo nissun?... Colomba! (*A Giacinta ancora fuori*) Vieni, vieni...

(*Entra Giacinta*).

GIACINTA O ndu' sarà ita?

SANTINA Lontana 'un mi pare, ha lascio tutto spalancato. (*Chiama forte*) O Colomba, ndu' sei!

(*Entra Osvaldo da destra*).

OSVALDO Colomba è ita alla bottega.

SANTINA Siccome c'era 'ui una donna che la cercava.

OSVALDO (*a Giacinta*) Che vôi da Colomba? Se è una 'osa che me la pôi di' anc'a me...

SANTINA Oppure e me.

GIACINTA No, grassie, vorrei parlà propio con lé 'n persona.

OSVALDO Allora aspettela, dovrebbe tornà presto... se 'un trova da ciaccià.

GIACINTA Te chi saresti, ir su' fratello di Colomba?

OSVALDO Macché fratello! io son ir su' marito.

GIACINTA (*stupita*) Come! Ir su' marito è morto i' Russia!

OSVALDO Sì, era morto... ma quell'artro.

SANTINA Quello vecchio... questo 'nvece è quello novo.

GIACINTA Questo, quell'artro, vecchio, novo... O quanti ce n'aveva?!

SANTINA Ora ce n'ha due.

OSVALDO Fu Fredian che crepó i' Russia.

SANTINA Moritte alla guera. E allora lé n'ha preso un artro. Però ha uto troppa furia, e si ritrova con un doppione fra le mani.

GIACINTA Come sarebbe a di'?

OSVALDO Quell'artro sarei io... m'ha preso me.

GIACINTA Ah, meno male! M'era vienuto un tuffo ar core.

OSVALDO Comemmai?

GIACINTA A sentì che 'r su' marito di Colomba era sempre vivo. Siccome dev'esse morto!

OSVALDO (*facendo le corna*) To', to'... invece son bello visporo! Perché, ti dispiace?

GIACINTA A me no davvero... Ma quell'artro marito si chiamava propio come 'r mio: Frediano Lucchesi. E donque se era vivo lu', voleva di' che era morto 'r mio. Ma 'r marito di Colomba lo sapevo già che era crepato, e 'nvece 'r mio era resto vivo. E siccome 'un ho più uto notissie di lu', e la guera è fonita, e 'r mi' omo 'un è anco torno... ero vienuta apperappunto a sentì se Colomba sapeva 'uarcosa.

SANTINA Santo celo! che 'ntrabescamento.

(*Entra Frediano da destra. Mentre attraversa la stanza, vede Giacinta e si ferma*).

FREDIANO Bongiorno sposa. O chi sei, vôi 'uarcheccosa?

SANTINA Vedi, lu' sarebbe 'r su' secondo marito di Colomba.

FREDIANO No cara! sencaso io sarei 'r primo! (*Indicando Osvaldo*) Ir secondo è lu'!

SANTINA Sì, te prima eri 'r primo; ma doppo sei doventato 'r secondo. Insomma volevo di'... sei ito alla guera e hai perso 'r posto. Chi va a Sant'Anna perde la scranna!

FREDIANO E ti pareva che lellì 'un facesse un discorso a romaiolo! (*A Giacinta, porgendole una sedia, premuroso*) O perché 'un t'accomòdi? Che ci fai liccosì ritta 'mpalata. Come ti 'hiami?

GIACINTA Mi chiamo Giacinta.

FREDIANO (*cominciando a farle la corte*) Ah, Giacinta... È un ber nome, ir nome d'un fiore. Ma te, sei anco più bella d'un fiore... 'Un ne l'avete dato un bicchierin di liquore a Giacinta? (*Prende lui bottiglia e bicchierino*) To', assaggia com'è bon questo rosolio 'ui.

SANTINA (*in disparte, a Osvaldo*) Guarda i ccomprimenti che ni fa! Ni garba!

FREDIANO Allora che mi dici Giacinta, che eri vienuta a fa'?

GIACINTA A discore con Colomba.

FREDIANO Aah...

FREDIANO e OSVALDO (*all'unisono*) ... Colla mi' moglie!

GIACINTA Questo 'un lo so. Quiccosì 'un ci 'apiscio più tanto, veggio sortì fora un marito doppo l'artro... E io che mi 'redevo di trovà una povera vedova sola e sconsolata; perché Fredian Lucchesi, ir su' marito di Colomba, moritte i' Russia.

FREDIANO (*facendo gli scongiuri*) E dai, con quer «moritte»!

GIACINTA Po' 'nvece m'avete ditto che Colomba ha risposato lullì... come si 'hiana?

SANTINA Osvardo.

FREDIANO Bella robba!

OSVALDO Sei bello te!

GIACINTA Ecco, ha risposato Osvardo. E quindi doppo Osvardo 'un doveva sortì fora più nissun. Invece ne spunta un artro, ir terso!

SANTINA No, ir secondo!

FREDIANO Se dici a me, io son ir primo! Ir secondo è lu', la volete capì, boia d'un can! Oh, scusimi Giacinta, 'un ce l'avevo con te. Ansi, te più ti guardo e più... insomma mi fai girà la testa.

SANTINA (*in disparte, a Osvaldo*) Oddio, s'è 'nnamorato!

GIACINTA (*a Frediano*) Davero? O comemmai?

FREDIANO 'Un lo so, sarà 'r profumo... Ti sei datta 'r profumo?

GIACINTA Macché, mi son lavata cor sapon di Marsiglia e basta. Ti fa girà la testa ir sapon di Marsiglia?... Ma lasciam istà ir sapon e veniam ar sodo. Ci 'apiscio sempre di men. Te dici che sei 'r primo, e t'arabbi anco. Ma a regola di cacio, ir primo marito 'un dovresti mia esse te!

FREDIANO Ah noe? E allora chi dovrebbe esse?

GIACINTA Dovrebbe esse Frediano Lucchesi, quello morto i' Russia.

FREDIANO Toh, o perché, io chi son?

SANTINA Te sei vivo, ma dovresti esse morto.

FREDIANO Te chetiti befana!... Va a casa tua!

GIACINTA Chi sei te, 'un lo so. Ma Fredian Lucchesi 'un sei ar seguro, perché lu' lasciò le penne nsur fronte russo.

FREDIANO E l'hai ditta giusta! Ma quer Fredian Lucchesi liè 'un ero io, ma un artro.

GIACINTA Davero? Chi era?

FREDIANO Era 'r marito d'una donna di Sangromigno, che poverina lo sta ancora a aspettà, perché si crede che sii sempre vivo.

GIACINTA (*con forza*) Ma lu' è vivo!

FREDIANO Lu' chie?

GIACINTA Ir mi' marito! Perché io son apperappunto 'uella donna lì che hai ditto te, la moglie di Fredian Lucchesi di Sangromigno!

SANTINA Sente lì chid'è!

OSVALDO Che casin, io lai!

FREDIANO (*dopo un attimo di stupore*) Perlaminonna! già, ora me lo riordo. Fredian di Sangromigno me l'aveva ditto che te ti 'hiamavi Giacinta.

GIACINTA Io so ar seguro che Colomba ha ricevuto una lettera dar governo, in duve c'è scritto che 'r su' marito è crepo. E allora se 'r su' marito è crepo, ir mio campa ancora!

FREDIANO Diamine, ir tuo campa ancora sì, è vivo e ringallussito, e lo pôi coccolà con que' bell'occhioni lì che ciai! L'hai davanti a te, decchelo 'ui, son io!

GIACINTA Ma che dici! Te 'un sei davero 'r mi' marito!

FREDIANO Come noe! Ci vôi scommette che 'nvece son?

SANTINA (*a Osvaldo, in disparte*) Conoscevo un matto che si credeva d'esse Napoleon!

OSVALDO (*a Santina*) Ha datto di fora!

FREDIANO (*a Osvaldo, avendolo udito*) Te che ci fai 'uiccosì? Là fòra c'è un omo che ti cerca. Su, va a vedé quer che vole! (*Lo spinge in malo modo verso la comune*).

OSVALDO Oh, carma eh! Se sorto di 'ui, è perché ci vo' sortì da me!

FREDIANO Apperappunto, allora sbrighiti! (*A Santina*) E anco te bimba arsa le chiappe. 'Un lo senti che ti chiama 'r tu' marito?

SANTINA Ma che dici, ir mi' marito è a Lucca!

FREDIANO Ah sì? Allora vor di' che io ciò l'orecchi boni! Sció, sció! (*La spinge c.s.*).

SANTINA Ma che maniere, che gente!

(*Escono Osvaldo e Santina*).

FREDIANO Stammi a 'scortà Giacinta, che ti spiego ammodo... Di Fredian Lucchesi ce n'erin due, vero?

GIACINTA Vero.

FREDIANO Uno era 'r marito di Colomba, e quello è volato 'n celo, qui 'un ci piove, c'è la lettera der ministerio di Roma che lo dice. Giusto?

GIACINTA Giusto.

FREDIANO E quell'artro, chi era? Era 'r marito di 'uella donna di Sangromigno che saresti te. D'io ben?

GIACINTA Dici ben.

FREDIANO Siccome la lettera der governo, liccosì nella cantorina, dice che è morto ir Frediano marito di Colomba, di 'onseguenza ir Frediano marito di Giacinta è vivo. Ho ragion?

GIACINTA (*frastornata*) Di...direi di sì. Mi par che tu' abbi propio ragion.

FREDIANO Allora seguimi. Siccome ir Fredian sempre vivo son io, e anco 'ui 'un ci piove chiaccei perché mi vedete tutti, io son anco ir marito di Giacinta, valeaddì ir tu' marito... Ti torna 'r discorso?

GIACINTA Ir discorso sì. Ma sei te che 'un mi torni!

FREDIANO Ah, 'un ti torno. E allora qual'è 'r tu' marito, quell'artro morto? Lo vôi morto?

GIACINTA No, lo vo' vivo!

FREDIANO Allora 'uello vivo son io!

GIACINTA Oddio, mi mandi for di testa... Ma te sei diferente! Eppò, scusimi, sei anco più brutto.

FREDIANO Ma perché son cambiato! M'ha cambiato 'r tempo, la guera vigliacca e maiala, la vitaccia, i ppatimenti, le paure, ir freddo, la fame, la nostargia della mi' 'asa, della mi' moglie... che saresti te. Per forza 'un ti garbo più... Ma 'un ti riordi, prima, che fusto d'omo ched'ero?!

GIACINTA Io 'un me lo riordo davvero!

FREDIANO Ora mi vedi giù di 'orda, abbacchiato e coll'orecchi bracchi. Ma po', accanto a te, mi rimetto e rifioriscio, ributto fora le mi' penne maestre, peggio d'un gallo cedron, e allora te n'accorgerai che lavori, allora ti garberó anco troppo!

GIACINTA Speriam.

FREDIANO Invece te, a me, mi garbi già ora. Anch'io ti trovo mutata, ma in meglio.

GIACINTA O come fai a dillo, se prima 'un m'avevi mai visto! Io 'un son la tu' moglie, lo vôi capi!

FREDIANO E 'nvece per legge sei propio! Prova a andà da un avvoato, e vedrai che anco lu' ti dirà che 'r tu' marito è vivo, perché quello morto era 'r marito di Colomba. Tant'è vero che lé s'è risposata con Osvaldo.

GIACINTA Questo è seguro, lé ha ripreso marito.

FREDIANO E te che vôi fa', restà sola com'una povera locca? Colomba cià du' mariti e te neanc'uno. 'Un è mia una 'osa giusta! Suvvia, che aspetti, piglimi per una man e strascinimi. Anco se mi metti 'r collare 'un protesto, ti viengo diriето com'un can barbone.

GIACINTA Ma... sarà propio vero? 'Un so più quer che pensà. Con tutti i ttu' discorsi 'ngarbugliati, m'hai abbaruffato 'r cervello anc'a me.

FREDIANO Menimi a casa tua, dammi retta, e sentirai accant'a te ir calore d'un omo! Ti scarderó peggio d'una stufa! E anch'io sortirei da 'uesto maniomio che è doventata la mi' 'asa. Te ce l'hai la 'asa, vero? 'Un l'hai

mia ipotecata anco te?

GIACINTA Ipotecata? O che dici, sei matto?

FREDIANO Allora pòrtimici!

GIACINTA (*come se un lampo le avesse illuminato la mente*) Oddio! ora ho 'apito com'è ita... Siccome te sei vivo, allora vor di' che 'r mi' Fredian è crepato lu'. Han fatto confusion, s'en isbagliati a mandà la lettera che diceva che 'r mi' Fredian era morto, l'han mandata a Colomba invece che a me... Povero 'r mi' Fredian, ni volevo un ben dell'anima e ora 'un ce l'ho più! Gesù Gesù, come faccio! son doventa vedova, sola ar mondo e sbandonata da tutti. (*Piange*).

FREDIANO Macché vedova e che sola! Ci son io, ciai me!

GIACINTA Sìe te! E Colomba?

FREDIANO Colomba ora cià Osvardo, ir su' marito è Osvardo, e io son dovento 'r tuo. Te l'ho già spiegato prima.

GIACINTA Te discori ben, fai presto, ma 'un è mia facile abbituassi subito, così alla sverta. Già, me l'hai spiegato... ma allora è propio vero nsur serio?

FREDIANO Si 'apisce, è tutto chiaro come 'r sole!

GIACINTA Oddio no, 'un mi posso rassegnà. Ir mi' Fredian è morto, e chi sa 'uant'avrà patito, e chi sa ora ir su' corpo ndu' sarà! Povero 'r mi' Fredian, 'un torna più. (*Piange ancora*).

FREDIANO Ma che fai, riominci da 'apo? Allora ho discorso per nulla. Come 'un torna più! È già tornato, decchelo 'ui presente, basta che tu ni facci un segno, che tu ni strissi l'occhio. Ma però smette di piange, sennò l'occhio 'un ne lo pôi strissà!

GIACINTA Vorei, ma 'un mi risce.

FREDIANO Fa uno sforso!

GIACINTA 'Un mi risce l'istesso. Ma giù, anco se 'un mi risce, fa' conto che te l'abbi strissato!

FREDIANO Davero? faccio 'onto? Allora vor di' che mi vôi, che ti garbo, che mi pigli per marito!

GIACINTA E vabben, sì, visto che te 'nsisti tanto, e che io son iresta senza, ti piglierò e addio.

FREDIANO Oddio 'he bellezza! 'un istó più ne' ccenci dalla 'ontentessa! è come se tu m'avessi risucitato!

GIACINTA Ti piglio, ma sortanto per fammi 'oraggio, perché 'un ce la faccio a sta' sola com'un can nella mi' casona di Sangromigno, con tutte 'uelle stansone vote; mi chiappa lo sgomento, e ho paura di fa' una mattata, di buttammi giù da una finestra.

FREDIANO No per carità, saresti un gran ben d'Iddio sciupato! Ma 'un ti preoccupà, con me accanto sei segura: ti proteggo, ti veglio, t'abbado. Eppò, mentre t'abbado, se vôi che ti consoli ti posso anco consolà.

GIACINTA Quello magari la notte, ar buio, quando mi piglia di più l'angoscia... sola in quel letton a tre piasse, colle molle che stridin in continuassion e mi mettin i bbrividi addosso.

(*Entra Faustina*).

FAUSTINA C'è un omo là fora che cerca la su' moglie. Ha ditto che dev'esse qui.

FREDIANO La moglie di chie?

FAUSTINA La moglie di quell'omo là fora. Ora è ito a beve all'osteria, ma po' vien a vedé.

FREDIANO Macché, ti sarai sbaglia, qui dreto 'un c'è la moglie di nessun.

Ossia, le moglie c'en, ma cian già ir su' marito.

FAUSTINA No no, ci dev'esse anco la sua!

FREDIANO Ma sentitela come spipita, quella sculèrsola lie!

FAUSTINA Su, poghe storie, ne l'ho 'mpromisso.

FREDIANO O diché?

FAUSTINA Che ne l'avrei trovata. Per questo m'ha 'omprato le caramelle!

FREDIANO Aah, ecco perché 'nsisti tanto!

FAUSTINA (*indicando Giacinta*) O lellì chi è? Ho 'apito, dev'esse la moglie di lullà! L'ho trovata, l'ho trovata seddiovole!

FREDIANO Falla fonita o t'arivo una labbrata. Lequì, ora, è doventata la mi' moglie.

FAUSTINA Come! E quando l'avresti sposata? E Colomba allora?

FREDIANO Ora Colomba è la moglie d'Osvardo e basta. E per quell'omo là fora 'un ce n'è reste punte, le vedove en fonite. Camina, vannelo a di'!

FAUSTINA Toh, bravo furbo, eppodoppo mi ripiglia le 'aramelle! (*A Giacinta*) Sicché te saresti doventa la sposa di Fredian, così in quattro e quattr'otto, senza neanco dammi ' cconfetti! Come ti 'hiami?

GIACINTA Giacinta.

FAUSTINA Ma allora sei propio la moglie di lullà! Ha ditto apperappunto che si 'hiamava Giacinta!

GIACINTA Sì?!... Dici nsur serio?

FREDIANO E te ascorti lellì? Ti fa doventà matta!

GIACINTA 'Un mi pigli mia 'n giro eh, bimba! Via, 'un di' bugie!

FAUSTINA Macché bugie! Possi morì se 'un è vero!

GIACINTA Gesù santissimo! Ma allora è propio lu', ir mi' Fredian! È lu' che è tornato dalla guera!

FREDIANO Questo scherso 'ui è durato anco troppo, porca succhina! (*A Faustina, spingendola in malo modo*) Su, fila via. Se 'un fai presto a sparì, vedrai 'uer che ti succede!

(*Esce Faustina*).

FREDIANO Fammi 'r piacé Giacinta, 'un fa' la bamboretta anco te. Ir tu' Fredian ora son io, e quell'artro è volato 'n paradiso, ti devi rassegnà! Lo viddi scritto propio co' mmi' occhi nsulla lista de' mmorti!

2°REDUCE (*da fuori*) Allora bimba, l'hai trovata la mi' Giacinta?

FAUSTINA (*c.s.*) Sì, è là 'n casa di Fredian.

GIACINTA Madonna santa! È propio la su' voce, è lu'! Ma allora 'un era morto!

2°REDUCE Permesso?

FREDIANO Chi è?... Avanti.

(*Entra il 2°Reduce*).

GIACINTA (*a Frediano, molto sbrigativa*) Via via, ora te 'un sei più 'r mi' marito! (*Precipitandosi ad abbracciare il suo*) O Frediano, caro 'r mi' Frediano, sei tornato finarmente! T'ho aspettato tanto, tesoro mio! (*Indicando Frediano*) E quer marpion là mi voleva da' add'intende che eri crepato!

2°REDUCE Ho sentuto che n'hai ditto che 'un era più ir tu' marito. O che 'ntendevi di'?

GIACINTA Nulla nulla, 'un ci fa' caso.

FREDIANO (*da sé*) È rinvivito anco lu'! (*Forte*) M'hai spaventato Fredian, mi sei paruto un morto schissorato fora dalla bara!

2°REDUCE Ma che allegria... m'accogli proprio ben!

FREDIANO E chi ti ci faceva! Ero sicuro che tu fussi resto secco a Cernigov, la vigilia di Natale der quarantadue. O com'hai fatto a risucità?

2°REDUCE Po' te lo spiego... Ora fammi ripiglià dall'abbraccio di 'uesta vampiria 'ui, che fra pogo mi leva 'r fiato.

FREDIANO Sì, stringetivi pure. Qui stringin tutti. L'unio a 'un istringe una sega son io! Anco 'uesta l'avevo appena agguantata e tàcchete! m'è sfuggiata subito di man come un'anguilla!

2°REDUCE Che voresti di'?

FREDIANO Ora 'un esse geloso. Giacinta era vienuta a trovacci per avé notissie di te, che siccome 'un tornavi steva 'n pena.

2°REDUCE E allora te n'hai ditto che ero crepo.

GIACINTA Sì. E io ho pianto unsouanto per te.

FREDIANO È vero, s'è sgomentata e disperata. Ma doppo...

2°REDUCE Doppo che ha fatto?

FREDIANO Doppo s'è rassegnata. E cercava di 'onsolassi. Sai come dice 'r proverbio? «Chi more giace, e chi vive si dà pace!» E siccome era doventa vedova, poveraccia, e anch'io son vedovo...

2°REDUCE T'è morta la moglie?

FREDIANO No, po' ti spiego, la 'osa è un popò compriata. Insomma io e la tu' moglie ci volévimo sposà. Ma po' sei arivo te e allora...

2°REDUCE E allora ho mando tutto all'aria. E vabben, ora ti racconto quer che successe a Cernigov. Doppo la battaglia che ci fue, che i russi ce le sonón a tutto spian, noi si vortó 'r culo e si scappó... te lo riordi?

FREDIANO Eh! se me lo riordo!

2°REDUCE E i russi diriето, a punsecchiacci le chiappe. C'era la neve erta un metro, si moriva dar freddo e si congelavin i ppiedi... Vabben?

FREDIANO Oddio, tanto ben 'un indeva, si pativa necci! Ma 'nsomma tira avanti.

GIACINTA (*al 2°Reduce*) Poverin, quanto devi avé sofferto! Ma ora sei tutto mio.

FREDIANO Ho sofferto anch'io, ma io 'un son né tuo né di 'uell'artra... che di lé me n'è resta mesza.

2°REDUCE Accanto a me chiavevo Esposito, quer napoletan piccin piccin che sonava la ghitara... Te lo riordi?

FREDIANO Sì, che lo chiamavin «U Passariello». Che simpaticon ched'era!

2°REDUCE Apperappunto. A «U Passariello» i ppiedi ni s'erin già belli e congelati, che parevin du' aringhe nder barile, e 'un ce la faceva più a caminà. Alla fin si buttó 'n tera e disse che lu', di lì, 'un si moveva più... Ma io 'un ce lo potevo lascià, sbandonato com'un cane, e allora lo stracinaì alla meglio in una 'apanna vicina, e lo stesi nsur fieno. E per 'un fallo crepà dar freddo, ni buttai addosso la mi' giubba.

GIACINTA Oddio, e te poverin?

2°REDUCE Io chiavevo sempre 'r cappotto. A Esposito ni lasciai la giubba, in duve nella tasca chiavevo misso la mi' piastrina di rionoscimento.

FREDIANO E nché mo' te l'eri leva dar collo?

2°REDUCE Chiavevo una ferita e la piastrina mi deva noia.

FREDIANO E te la scordasti nella sacca della giubba.

2°REDUCE Propio, e lasciai lì «U Passariello» e ripartitti di 'orsa. Avrò caminato sì e no dugento metri, e bum! una 'annonata fece sartà all'aria la 'apanna cor povero Esposito drento, che sarà ito in mille pessetti.

Accanto a un pessetto, l'ufficiale che segnava ' mmorti ci trovó la mi' piastrina, e scrisse 'r mi' nome.

GIACINTA Ecco com'è ita!

FREDIANO Ma guarda 'r destin. Han trovo la tu' piastrina e han ditto ar comando che ero morto io.

2°REDUCE Macché te, io!

FREDIANO No, propio io! Perché la lettera ne la mandón alla mi' moglie.

GIACINTA Propio a lé!

FREDIANO Che così rimanette vedova. E si vede senza marito 'un poteva sta', si risposó. E sai com'è ita a fonì?

2°REDUCE O come?

FREDIANO Che l'unio vedovo, quiccosì, son iresto io!

2°REDUCE Donque t'è morta la moglie!

FREDIANO Macché! Io 'un son ir vedovo d'una moglie morta, ma d'una che s'è missa con un artro. E così son vedovo, morto e coglione!

2°REDUCE Allora vedovo 'un direi propio. Caso mai... via, lasciam perde.

FREDIANO No no, parla!

2°REDUCE Caso mai, scusa eh... cornuto.

FREDIANO E 'nvece noe, 'un ciai uto! Perché la mi' moglie 'un s'è missa con un ganszo, ma s'è propio risposata regolare in chiesa, cor prete.

2°REDUCE S'è sposata cor prete?!

FREDIANO Macché cor prete, insomma sì, in chiesa cor prete ma no cor prete, con un artro marito!

2°REDUCE In concrusion, 'un è più tua.

FREDIANO Me n'han lasciata un popoin per compassione.

2°REDUCE Ora ho 'apito perché ti volevi mette colla mia!

FREDIANO Mi garbava, ti dío la verità, se te tu avessi reso l'anima a Dio. Ma 'nvece sei torno e allora...

2°REDUCE E allora risei resto all'asciutto!

FREDIANO Che scarogna che ho! Ma sapete che faccio? Vi vaggio 'n quer posto a tutti! Piglio le gambe e torno dalla Kulasciova!

2°REDUCE Culo-di-che?

FREDIANO Kulasciova, sei sordo? Tu vedessi che promontorio 'he cià!

2°REDUCE Ho 'apito, è Kulosciova di nome e di fatto!... Ma chi è?

FREDIANO Una bella cosacona che lavorava ner *Kolcoz* con noartri prigionieri di guera. S'era 'nnamorata di me e 'un mi voleva mandà via in nessune maniere. Era meglio se n'avevo dato retta! Ma ora ci torno.

2°REDUCE E anco noi si torna a Sangromigno. Vero Giacinta?

GIACINTA Sì, moviamci che s'è fatto tardi.

2°REDUCE 'Un ne posso più dalla stanchessa, un veggo l'ora di buttammi nder mi' letto.

FREDIANO Sì, in quer bel lettone a tre piasse, che era guasi mio!

2°REDUCE (*a Giacinta*) Che ha ditto?

GIACINTA (*evasiva*) 'Un lo so... dev'esse un popò tocco di cervello.

FREDIANO E state attenti di u' rovinà le molle.

2°REDUCE O di che molle parli, per attissacci 'r foco?

FREDIANO Ungetele coll'oglio, che sennò stridin in continuassion.

2°REDUCE (*piano a Giacinta*) Ma! O che vorà di'?... Hai propio ragion te, la guera l'ha fatto doventà scemo. (*Forte*) Ciao Fredian, e riguarditi m'aracomando, fatti curà!

GIACINTA Pensa alla salute!

(Escono il 2° Reduce e Giacinta).

FREDIANO Avete sentuto? 'Un son sortanto crepo, son dovento anco scemo. «Fatti curà», m'ha ditto. Lo so io che cura mi ci vorebbe a me! La cura della Kulasciova, la cura delle su' bone maniere, e der su' gran ben che mi voleva. E io, vigliaccon, la sbandonai, e ora m'aritrovo con una brancata di mosche 'n man. Ma che ci volete fa', così è la vita. La vita è come la scala der pollaio: corta e merdosa!

(Entra Colomba dalla comune).

COLOMBA Di ben in meglio! Che fai ora, discori anco da te solo? (Posa la borsa della spesa, si toglie il golfino) Son propio nduna bella situassion. Per la strada la gente mi guarda male, alla bottega vortin l'occhi da 'uell'artra parte, trovo 'r prete e mi fa' la predia anco lu'. No no, così 'un por mia durà! Era propio meglio...

FREDIANO ... Se ero morto davvero! Dillo pure, 'un ti pirità! Lo so da me che era meglio, ma ciò 'orpa io se mi van tutte storte!

(Entra Natalina).

NATALINA (esultante) Le sapete le 'ose? L'ipoteca nsulla 'asa 'un c'è più! Quella sàguma di Furicchio ce l'ha fatta a riscattalla! Ora la 'asa è tornata nostra!

COLOMBA Ma che dici! sei segura?

NATALINA Diamine! Me l'ha ditto Furicchio 'n persona.

COLOMBA E lu' duv'è ito, comemmai 'un è vienuto?

NATALINA Trattava un artro affare e 'un lo poteva lascià, allora m'ha mando me.

COLOMBA Che fenomeno chedé, o com'avrà fatto!

NATALINA Ha 'nsegnato a Taddeo Strossa un tesoro abbandonato da 'ttodeschi, e lu' n'ha dato l'ipoteca.

COLOMBA Se lo dev'esse sognato la notte. Lu' con un occhio dorme e con quell'artro guarda e pensa.

NATALINA Macché sognato! è un tesoro vero nduna villa. Taddeo compra la villa, e 'n cantina ci trova 'r tesoro.

COLOMBA E se 'nvece 'un ce lo trova?

FREDIANO Allora 'un vorei esse ne' ppanni di Furicchio! Ve l'ho a di', a me mi pare una solenne bidonata. Furicchio come faceva a sapello?

NATALINA La storia ne la disse un vecchio, che raccontava tante novelle, ma quarche vorta ne tirava fora anco una vera.

FREDIANO Speriam che sia 'r caso di 'uesta, anco se ci 'redo pogo.

NATALINA Ma sia 'ome sia, ora la nostra casa è libbera da 'uer fogliaccio, che ci pendea su com'una mannaia, seddiovole!

COLOMBA E così 'r tu' damo pole riomincià a fa' l'affari a gavorchio!

NATALINA No no, 'un ne vor più sapé. Coll'affari ha chiuso. Ha ditto Furicchio che ni trova un ber posto fisso lu'.

COLOMBA O nduve?

NATALINA A' ppisciatoi comunali.

COLOMBA Armen liccosi, danni 'un ne por fa'!

NATALINA È fonita ben. Che pensiero che ci siam levati! E ora ci possiam anco sposà.

COLOMBA Sposàa? O che dici bimba, 'un sei mia matta! C'è tempo!

NATALINA E 'nvece ce n'è pogo... bisogna sposacci alla sverta!

COLOMBA Perché?... me lo spieghi?

NATALINA Te lo spiego... ma se 'un mi picchi!

COLOMBA Oddio, 'un vorai mia di'...

FREDIANO Vor di' propio 'uer che pensi, che han fatto la frittata!

COLOMBA Sciagurato figlio d'un can d'un Paolin, n'ha 'ombinata un'artra delle sue!

FREDIANO Poverin, che vôi, era disoccupato, 'un sapeva 'uer che fa', e allora cià picchio drento!

COLOMBA E ha fatto subito centro!

NATALINA Propio subito no...

COLOMBA Ah, cià anco riprovato! Ni vienisse 'r morbillo doppio! Lullì anderebbe ma rinchiuso, artro che latrine 'omunali!

NATALINA Via mamma, 'un esagerà, ormai è fatta e lascelo 'n pace. La corpa è anco mia, soffriva tanto e lo volevo consolà. Mi faceva tanta pena, era 'osì giù...

FREDIANO E te l'hai tiro su!

NATALINA È ita propio 'osì... Ma te pappà che fai, 'un t'arabbi?

FREDIANO Arabbiammi io? E come faccio se 'un esisto neanche! Eppò 'un avrei nemmeno voce 'n capitolo. E tersa 'osa, le predie 'un mi garbin più. In fin de' cconti vi volete ben, vi sposate, e allora via, state allegri e contenti!

(Entra Furicchio).

FURICCHIO Hai propio ragion pappà, tanti auguri alli sposi e ar bamborin. Avete visto, s'è accomòdo tutto!

COLOMBA Me l'ha ditto Natalina, sei stato meraviglioso, hai fatto 'r miraolo!
(L'abbraccia).

NATALINA Ma questo tesoro, esiste o no?

FURICCHIO Io ho sentuto di' che esiste, ma po' se è vero 'un lo so.

NATALINA Come! Se 'un fusse vero, avresti 'mbrogliato Taddeo Strossa!

FURICCHIO Io 'un ho 'mbrogliato propio nissun! A Taddeo n'ho fatto sapé... che un vecchio m'aveva ditto... che 'n quella villa là c'era un gran tesoro. E lu' cià creduto.

NATALINA E se 'nvece 'un è vero?

FURICCHIO Se la pigli cor vecchio che me l'ha ditto!

NATALINA E come fa, se 'r vecchio è morto!

FURICCHIO Apperappunto. A Taddeo n'ho ditto anco 'uello, che 'r vecchio era morto. E dunque vedi che 'un ho misso di mezzo nissun.

(Entra Osvaldo dalla comune).

COLOMBA Mi par d'avé capito... Povero Taddeo Strossa, è stato fottuto du' vorte, ne l'hai missa nder fiocco anco te!

FREDIANO O perché dici «anco te»?

COLOMBA Perché anco da me 'un ha beccato un cavolo nulla! È resto all'asciutto com'un babbeo. 'Un ha riscosso nemmeno la prima rata di quer che n'avevo 'mpromisso.

OSVALDO Nemmen la prima rata!? Allora vor di' che ció sempre la testa senza nulla sopra! E sì che ci sentivo già 'r prurito di 'uando spuntin fora!

COLOMBA Questa vorta l'hai scampa, ma portiti ben sennò 'r prurito ti ci potrebbe ritornà...

OSVALDO E te che hai Fredian, ti veggo un popò rimbossorito... Su con la vita!

FREDIANO Se vôi fa' 'r furbo con me, ti sbagli di grosso! A me 'un mi fate più né cardo né freddo. E lellì *(indicando Colomba)* tientela pure, te la lascio tutta da 'apo a piedi, vabben? Anzi, già che sète tutti 'ui radunati,

ve lo dîo subito chiaro e tondo quer che 'ntendo fa': da 'uesta 'asa me ne vaggio via, basta, 'un ne vo' più sapé!

NATALINA O che dici pappà!

FURICCHIO In du' vai?

FREDIANO Mi dispiace per voartri due, che sète du' ragassi 'n gamba e mi piange 'r core a rilasciavvi un'artra vorta. Ma sète anco 'nteligeni, e dovete capì che questa situassion qui 'un pole più durà, è troppo balorda per me. E allora torno da duve son vienuto, torno i' Russia dalla Kulasciova.

NATALINA E chi sarebbe lellì?

FREDIANO Sarebbe la mi' donna che chiavevo lassù ner campo ndu' lavoravo, una bella 'ontadinotta che mi voleva un ben di vita. E io la lasciai senza nemmen salutalla. Scappai da lé com'un ladro, che a ripensacci dovento rosso di vergogna.

COLOMBA Allora anco te, birbante, ce n'avevi una! Io biscara ti piangevo morto, e m'ero missa perunfin il lutto, mentre 'nvece te la godevi con quella Kulo... Kula...

FREDIANO Sì, piangevi. Ma po' ti consolasti anco troppo! E dunque tieni la bocca chiusa che è meglio!

FURICCHIO O pa', io ti 'apiscio, ma lascia 'un ci devi lascia!

FREDIANO Qui che ci faccio? 'Un mi ci ritrovo più. Chi rappresento, chi son?

NATALINA Come chi sei, sei 'r nostro caro pappà!

FREDIANO Ma che la su' moglie, der vostro caro pappà, cià un artro marito! Io 'un figuro più neanche all'anagrafe.

FURICCHIO U' rimedio si troverà!

NATALINA T'avévimo perso, e ora che ti s'è ritrovato 'un ci sbandonà un'artra vorta.

FREDIANO Bravi i mmi' bàmbori, mi 'ommovevete! Ma tanto ormai sète grandi e vi fate una famiglia per conto vostro. (*A Natalina*) Te è quistion di pogo e sposi Paolin, e ciai già quarchedun nella pancia che ti tien compagnia. Io 'nvece 'un ció propio nissun, e sento la mancansa di lellassù.

FURICCHIO Allora te lo dîo io quer che devi fa'. La vai a piglià ndu' si trova e la porti 'uiccosì con noi!

NATALINA È vero! bravo Furicchio, l'hai ditta giusta anco 'uesta vorta! (*A Frediano*) Hai sentuto pappà, che ne dici?

FREDIANO Eh, magari... Mi mettete in imbarasso... a questo 'un chiavevo pensato.

NATALINA Così sarebbimo tutti 'ontenti. (*Tocandosi la pancia*) E vedresti nasce 'r tu' primo nipotin!

FREDIANO A studialla propio ben, forse è una 'osa che si potrebbe anco fa'.

FURICCHIO Allora via, che aspetti!

FREDIANO Potrei andà lassù, in duve armen per ora 'un son anco morto, sposalla e falla vienì qui con me... A lé 'un ni parebbe vero! E mi garberebbe anc'a me, sarebbe fantastio!

NATALINA Perché dici «sarebbe», è una 'osa che la pôi fa' per davvero!

FURICCHIO E la devi propio fa'!

FREDIANO Macché, è sortanto un ber sogno. Quand'è qui, la Kulasciova, in du' la meno a sta'? La mi' 'asa 'un ce l'ho più.

NATALINA Come 'un ce l'hai, o che dici!

FREDIANO Ce l'ho, ma 'un è più mia, l'avete reditata voartri.

FURICCHIO Ma se è nostra, è anco tua!

NATALINA Eppò è bella grande. E una càmbora, una cucina, una sala, ti si potrebbin da' a te. A te, e a quella Kulosciovona làe!

FURICCHIO Si va dar notaro e si fa una scritta.

NATALINA E ci potete vive tranquilli, senza che vi dia noia nissun... 'Un è vero mamma?

COLOMBA Si 'apisce! (A Frediano) I nnostrì figlioli han propio ragion. Si farebbe ognun per conto nostro e s'anderebbe avanti d'amore e d'accordio... No, Osvardo?

OSVALDO Diamine! O una vorta, io e lullì, 'un s'era amici per la pelle, ve lo sète scordo? 'Un si faceva a meszo di tutto, perunfin delle 'astagnesecche? Vero Fredian?

FREDIANO Già, be' mmi' tempi! E fin che si tratta delle 'astagnesecche, si por seguità a fanne a meszo ancora, ma della moglie basta! Ma che diò basta, 'un s'è mai cominciato, en istati tutti discorsi, tutte chiacchere senza capo né coda! E la volete sapé propio tutta, gente? Da 'uando son torno... (fa un gesto di diniego col pollice e l'indice) son sempre digiun!

OSVALDO Allora bon per me! Vor di' che le 'orna 'un me l'hai misse neanco te! È fonita propio ben. E sapete che vi diò, di facci sopra una bella bevuta!

NATALINA Sì, dai!

FURICCHIO Ci vole propio una sbicchierata!

OSVALDO Sei sorda Colomba? porta la grappa!

COLOMBA Sìe la grappa, è di pattume!

FURICCHIO (risentito) Macché di pattume! Quella la faccio per l'ameriani. La nostra è speciale, vinaccia scerta d'una moscatella! (Entra Santina, con l'affanno).

SANTINA Mi chiappasse un accidente!

COLOMBA È nova! Lo dici sempre ma 'un ti chiappa mai!

SANTINA Oddio che corsa! Mi devin capità tutte a me queste 'ose 'ui! Là nsulla strada ho 'ncontrato una donnona bella fiera, parlava straniero e 'un mi risciva di 'apilla. Po', alla fin, ho 'nteso che mi 'hiedeva d'un certo Frediano Lucchesi prigioniero i' Russia, e volea sapé se lo 'onoscevo... Mi vienisse un còrpo...

COLOMBA E dai!

SANTINA ... «Lo 'onoscio sì!» ho ditto.

FREDIANO Eh?... dai, continua, che tipo è, com'è fatta?

SANTINA È bianca e rossa, Dio la sarvi, coll'occhi celesti e 'ccapelli biondi 'ome la stoppa, con du' pupporone grosse esagerate... e un culo...

FREDIANO Tira avanti!

SANTINA E 'ntrabescava certe parole... bròdnika... ivanènko... cerapòvic...

FREDIANO Cerapòvic?... Marianna cane, ma allora è propio lé! (Si precipita fuori).

SANTINA Oddio, 'un mi vo' perde la scena! (Esce correndo).

NATALINA Se ne parlava ora e dècchela lì che è ariva!

COLOMBA È vienuta davvero la Kulosciova!

FURICCHIO Macché Kulo... Kula!

COLOMBA Kulo o Kula... è ariva anco lé!

NATALINA È apparita come in un gioo di prestigio!

OSVALDO E così ora siam ar compreto!

COLOMBA Sì, e siam propio una bella ghenga!

FURICCHIO Forse, che aspettate, andianni 'ncontro anco noartri!

NATALINA Sì, andiam tutti a ricevela e a fanni festa!

TUTTI Andiam... andiam...

(Mentre escono tutti, si chiude il sipario).

Fine della commedia.